BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

SHARIPOVA DILNOZA SHAVKATOVNA

INGLIZ VA O‘ZBEK ADABIYOTIDA RAMZLARNING LINGVOPOETIK VA LINGVOKULTUROLOGIK TADQIQI

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

FILOLOGIYA FANLARI bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi AVTOREFERATI

Buxoro – 2025

UDK: [811.512.133+811.111]’373.612.2’255.2:82-98

Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi
Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам
The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) in Philology

Sharipova Dilnoza Shavkatovna
Ingliz va o‘zbek adabiyotida ramzlarning lingvopoetik va lingvokulturologik tadqiqi 3

Шарипова Дилноза Шавкатовна
Лингвопоэтическое и лингвокультурологическое исследование символов в английской и узбекской литературе 21

Sharipova Dilnoza Shavkatovna
Linguopoetic and Linguocultural Study of Symbols in English and Uzbek Literature.....41

E’lon qilingan ishlar ro‘yxati
Список опубликованных работ
List of published works.....45

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI
HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 RAQAMLI ILMIY KENGASH

BUXORO DAVLAT UNIVERSITETI

SHARIPOVA DILNOZA SHAVKATOVNA

INGLIZ VA O‘ZBEK ADABIYOTIDA RAMZLARNING LINGVOPOETIK VA LINGVOKULTUROLOGIK TADQIQI

10.00.06 – Qiyosiy adabiyotshunoslik, chog‘ishtirma tilshunoslik va tarjimashunoslik

FILOLOGIYA FANLARI bo‘yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi AVTOREFERATI

Buxoro – 2025

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida №B2020.1.PhD/Fil1182 raqam bilan ro‘yxatga olingan.

Dissertatsiya Buxoro davlat universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o‘zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengashning veb-sahifasida (www.buxdu.uz) va «Ziyonet» Axborot ta’lim portalida (www.ziyonet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:	**Saidov Yoqub Siddiqovich** filologiya fanlari doktori, professor
Rasmiy opponentlar:	**Qodirova Fazilat Shukurovna** filologiya fanlari doktori, dotsent
	Qosimova Nafiza Farxodovna filologiya fanlari doktori, dotsent
Yetakchi tashkilot:	**Samarqand davlat universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Buxoro davlat universiteti huzuridagi DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 raqamli Ilmiy kengashning 2025-yil «21» iyun soat 12⁰⁰dagi majlisida bo‘lib o‘tadi. (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko‘chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-29-14; faks: (0 365) 221-57-27; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz)

Dissertatsiya bilan Buxoro davlat universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (614 raqami bilan ro‘yxatga olingan). (Manzil: 200118, Buxoro shahri, M.Iqbol ko‘chasi, 11-uy. Tel.: (0 365) 221-25-87.)

Dissertatsiya avtoreferati 2025-yil «26» may kuni tarqatildi.

(2025-yil «26» may dagi 25-18 - raqamli reestr bayonnomasi.)

D.S.O‘rayeva
Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash raisi, filologiya fanlari doktori, professor

Z.I.Rasulov
Ilmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash ilmiy kotibi, filologiya fanlari doktori, professor

F.M.Xajiyeva
lmiy darajalar beruvchi Ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori, professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida muayyan xalqlarning badiiy tafakkuri va madaniyatini bevosita aks ettiruvchi lingvistik birlik va ko‘chimlarni davr talablari asosida qiyosiy tarzda tadqiq etish, ularning o‘zaro o‘xshash va farqli jihatlarini baholash, antropotsentrik yo‘nalishda o‘rganishga alohida e’tibor qaratilmoqda. Tillararo aloqalarni lingvistika fanining yangi metodologiyasi va zamonaviy fan yo‘nalishlari, chunonchi, lingvopoetika, sotsiolingvistika, etnolingvistika, pragmalingvistika, lingvokulturologiya kabilar bo‘yicha izlanishlar olib borishni taqozo etib turibdi. Zero, turli tillar, jumladan, ingliz va o‘zbek tillariga doir til hodisalarni xalq badiiy tafakkuri, dunyoqarashi, e’tiqodi, estetik didi, madaniyati va san’ati bilan o‘zaro bog‘liqlikda tadqiq etish, mazkur tillardagi ramzlarning lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlarini ilmiy-nazariy aspektda qiyoslash, xalqaro madaniy aloqa va o‘zaro tushunishni optimallashtirishda muhim ahamiyat kasb etadi.

Dunyo tilshunosligida lingvomadaniy birliklarni o‘zida ijtimoiy-siyosiy, tarixiy, falsafiy, madaniy, ma’rifiy-ma’naviy, diniy, adabiy va lingvistik axborotni saqlovchi, semantik, lingvopoetik va lingvokulturologik jihatlarni o‘zida to‘liq namoyon etuvchi mental tuzilma hamda potensial birliklar sifatida qiyosiy o‘rganishga bo‘lgan e’tibor globallashuv davrida tobora ortib bormoqda. Bu, o‘z navbatida, har bir tilga oid badiiy matn va turli kommunikativ vaziyatlarda ramzlar qo‘llanishining shartlanganligini belgilash, ularning ingliz va o‘zbek badiiy matnlaridagi lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlarini ochib berish mazkur ko‘chimning lisoniy, lingvostilistik, konseptual-kognitiv ko‘rsatkichlarini ilmiy asoslash imkonini yaratadi.

Mamlakatimizda keyingi yillarda jamiyat hayotining turli sohalarida aniq maqsadga yo‘naltirilgan izchil islohotlar olib borilishi natijasida qariyb unutilishga mahkum bo‘lgan madaniy qadriyatlarimiz, xususan, milliy tilimizni rivojlantirishga bo‘lgan e’tibor kuchaydi, milliy tilshunosligimizda o‘zga tillarning grammatik, leksik-semantik, lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlarini diaxron va sinxron aspektda qiyosiy o‘rganish bo‘yicha ko‘plab ahamiyatli ishlar amalga oshirildi, “ilmiy tadqiqot va innovatsion faoliyatni rivojlantirish”[1]ga alohida e’tibor qaratildi. Mustaqillik dunyo ilm-fani yutuqlari, chunonchi, tilshunoslikdagi yangiliklardan xabardor bo‘lish, ularni davr talablari asosida tadqiq etish, jahon xalqlarining madaniy va ma’naviy boyliklari bilan tanishish, ularni chuqur o‘rganish, boshqa tillarni ona tilimiz bilan qiyoslab o‘rganish o‘zbek tilining mavqeini munosib baholashga imkon yaratdi. Ramzlar madaniyatning eng muhim birligi bo‘lib, jamiyat hayotida muhim ahamiyatga ega. Ularni turli aspektlarda, chunonchi, lingvopoetik va lingvomadaniy nuqtai nazardan o‘rganish va ilmiy izlanishlarni yanada chuqurlashtirish zarurati mavjud.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 8-oktabrdagi PF-5847-son “O‘zbekiston Respublikasi oliy ta’lim tizimini 2030-yilgacha rivojlantirish konsepsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”, 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son

[1] Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Олий Мажлисга Мурожаатномаси (prezident.uz/uz/lists/view/137).

“2022-2026 yillarga mo‘ljallangan Yangi O‘zbekistonning Taraqqiyot strategiyasi to‘g’risida”, 2023-yil 11-sentyabrdagi PF-158-son “O‘zbekiston – 2030” strategiyasi to‘g‘risidagi farmonlari, 2017-yil 17-fevraldagi PQ-2789-son “Fanlar akademiyasi faoliyati, ilmiy tadqiqot ishlarini tashkil etish, boshqarish va moliyalashtirishni yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g’risida”, 2018-yil 5-iyundagi PQ-3775-son “Oliy ta‘lim muassasalarida ta‘lim sifatini oshirish va ularning mamlakatda amalga oshirilayotgan keng qamrovli islohotlarda faol ishtirokini ta‘minlash bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”, 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son “O‘zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to‘g’risida”gi qarorlari hamda mazkur faoliyatga tegishli qator me’yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustuvor yo‘nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Jahon tilshunosligida tadqiqot mavzusiga doir ilmiy-nazariy fikrlar xorijiy lingvistlar V. fon Gumboldt, V.V.Vorob’ev, E.Sepir, V.A.Maslova, V.V.Krasnix, S.V.Ivanova, N.F.Alifirenko, N.D.Arutyunova, Yu.R.Solodub, T.B.Evsyukova, A.F.Losev va boshqalarning tadqiqotlarida uchraydi[2]. Ular o‘z ilmiy tadqiqotlarida ramz ko‘chimning alohida bir turi va uslubiy vosita ekanligi bo‘yicha tegishli fikrlar bildirgan.

Jahon tilshunosligida ramzlarning o‘ziga xos xususiyatlari, uning badiiy adabiyot namunalari va ommaviy matbuot tilida qo‘llanilishi borasida ayrim tadqiqotlar amalga oshirilgan. Ular jumlasiga M.Yu.Stoyanovskiy “Simvol u v Vyach Ivanova. Traditsiya i spetsifika” (1996), S.Todorov “Teorii simvola” (1998), A.Payman “Iatoriya russkogo simvolizma” (1998), E.K.Sozina “Teoriya simvola i praktika xudojestvennogo analiza” (1998) kabilarning tadqiqotlarini aytib o‘tish mumkin.

---

[2] Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. -М.: 1997; Маслова В.А. Лингвокультурология. -М.: Академия, 2000; Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультуролгия. -М.: 2002; Иванова С.В. Лингвокультурологический аспект исследования языкових единиц: Дисс. … д-ра филол. наук. –Уфа, 2003; Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: Ценностно-смысловое пространство языка. -М.: Наука, 2010. -288 с.; Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека. -М.: 1999. -896 с.; *Арутюнова Н. Д.* Образ, метафора, символ в контексте жизни и культуры // Res philologica. Филологические исследования. -М.; Л.: Наука, 1990. - 468 с; *Солодуб Ю.П.* Текстообразующая функция символа в художественном произведении // Филологические науки. - 2002. -№ 2. -С. 46—55; Евсюкова, Т.Б. Лингвокультурологическая концепция словаря культуры: Автореф. ... докт. фил. наук. –Нальчик: 2002. -42 с.; Колесов, В.В. Язык и ментальность. -Петербургское Востоковедение, 2004. - 240 с.; Колшанский, Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. -М.: Наука, 1990. -103 с. Лосев А.Ф. Проблема символа и реалистическое искусство. - 2-е изд., испр. — М.: Искусство, 1995. -320 с.; Созина Е.К. Теория символа и практика художественного анализа: Учебное пособие по спецкурсу. –Екатеринбург: 1998; Стояновский М.Ю. Символ в у Вяч. Иванова. Традиция и специфика: Дис. канд. филол. наук. 10.01.01. -М., 1996; Тодоров Ц. Теории символа. -М.: 1998. -191 с.; Пайман А. История русского символизма. -М.: 1998.

O‘zbek tilshunosligida ko‘chim, lingvopoetika va lingvokulturologiya masalalari R.Qo‘ng‘urov, M.Mirtojiev, Sh.Rahmatullaev, A.Nurmonov, I.Mirzaev, N.Mahmudov, S.Karimov, M.Yoqubbekova, M.Yo‘ldoshev va boshqalarning tadqiqotlarida turli aspektlarda o‘rganilgan[3]. Zamonaviy tadqiqotlarda mazkur yo‘nalishda bajarilgan ishlardan farqli ravishda ingliz va o‘zbek tillaridagi antonomaziyalarning semantik, lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlari qiyosiy aspektda monografik yo‘sinda nisbatan kam o‘rganilganligi ko‘zga tashlanadi.

Ramzlar tilshunoslikda ingliz va o‘zbek tillari misolida qiyosiy tarzda maxsus tadqiq etilmagan. Izohli lug‘atlarda u xususda ayrim tavsiflar berilgan, xolos. Hozirgi davrda ularning mazmun-mohiyatini anglash, ularni yozma va og‘zaki nutqda o‘rinli qo‘llash, tarjimalarda aniq mazmunini ifodalash kabi masalalar muhim bo‘lib turibdi. Ayniqsa, bugungi globallashuv davrida ramzlarning mohiyatini ochib berish, izohlash, anglash, tushuntirish, bir tildan ikkinchi tilga tarjima qilish ehtiyoji dolzarb muammoga aylandi. XX asr mutafakkirlaridan biri E.Frommning ramzlar xususidagi quyidagi fikri e’tiborlidir: “Ramzlar tilini maktablarda chet tilini o‘rganganday o‘qitish kerak”.

O‘zbek tilshunosligida ramzlarning lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlari monografik tadqiq etilgan emas. Bundan tashqari jahon tilshunosligida ramzlarning lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlari ingliz va o‘zbek tillari qiyosiy aspektida monografik tadqiq etilgan emas. Shunga ko‘ra mazkur mavzu jahon, xususan, o‘zbek tilshunosligi uchun dolzarb va ahamiyatlidir.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta’lim yoki ilmiy-tadqiqot muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog’liqligi. Dissertatsiya Buxoro davlat universitetining “Chet tili o‘qitishning dolzarb masalalari” mavzusidagi 2020-2023 yillarga mo‘ljallangan ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi ingliz va o‘zbek adabiyotidagi ramzlarning lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlarini qiyosiy-chog‘ishtirma aspektda aniqlashdan iborat.

[3] Қўнғуров Р. Ўзбек тилининг тасвирий воситалари. –Т.: Фан, 1977; Миртожиев М. Ўзбек тилида полисемия. -Т.: Фан, 1975; Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o`zbek tili / Darslik. –T.: Universitet, 2006; Бегматов Э. А. Ўзбек тили антропонимикаси. – Т.: Фан, 2013; Мирзаев И.К. Проблемы лингвопоэтической интерпретации стихотворного текста: Автореф. дис. … док. филол. наук. –Т.: 1992; Маҳмудов Н. Ўхшатишлар – образли тафаккур маҳсули // Ўзбек тили ва адабиёти. – Т.: 2011. – № 3. – Б. 19-24; Тилнинг мукаммал тадқиқи йўлларини излаб ... // Ўзбек тили ва адабиёти. – Т.:, 2012. – № 5. – Б. 5-16; Маҳмудов Н., Худойберганова Д. Ўзбек тили ўхшатишларининг изоҳли луғати. – Т.: Маънавият, 2013. – Б. 3-10; Каримов С.А. Ўзбек тилининг бадиий услуби: Филол.фан.д-ри. дисс. – Т.: 1994. – Б.292; Ёқуббекова М. Ўзбек халқ қўшиқларининг лингвопоэтик хусусиятлари: Филол. фан. д-ри. ...дисс. автореф. – Т: 2005. Б.27; Йўлдошев М. Чўлпоннинг бадиий тил маҳорати («Кеча ва кундуз» романи мисолида): Филол. фан. ном. ... дис. автореф. – Т.: ЎзР ФА ТАИ, 2000; Йўлдошев М. Чўлпон сўзининг сирлари. –Т.: Маънавият, 2002; Йўлдошев М. Бадиий матн ва унинг лингвопоэтик таҳлили асослари. –Т.: Фан, 2006. -76 б.; Йўлдошев М. Бадиий матн лингвопоэтикаси. –Т.: Фан, 2008.–156 б.; Йўлдошев М. Бадиий матннинг лингвопоэтик тадқиқи: Филол.фан.док… дисс.автореф. – Т.: ЎзР ФА ТАИ, 2009; Муҳаммаджонова Г. 80-йиллар охири 90-йиллар бошлари ўзбек шеъриятининг лингвопоэтик тадқиқи: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Т.: 2004. Б.25; Шадиева Д.Ш. Муҳаммад Юсуф шеърияти лингвопоэтикаси: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Т.: 2007. -Б.26; Жамолиддинова Д. Бадиий нутқда парантез бирликларнинг семантик-грамматик ва лингвопоэтик хусусиятлари: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Т.: 2009.

Tadqiqotning vazifalari:

ramzlarning funksional va semantik mohiyatini baholash ularni yuzaga keltiruvchi lingvistik va nolingvistik omillarni aniqlash;

ingliz va o‘zbek tillaridagi ramzlarning shakllanish manba va mexanizmlarini aniqlash, tavsiflash, uning tarkibidagi birliklarni semantik va lingvomadaniy jihatlariga ko‘ra tasniflash;

ramzlarning troplar va badiiy san’atlar tizimidagi o‘rnini belgilash, boshqa ko‘chim turlari, xususan, metafora, allegoriya va metonimiyaga munosabatini izohlash; ularning badiiy matndagi ahamiyatini ko‘rsatish, ularda obrazlilikni voqelantiruvchi asos ekanini dalillash;

zamonaviy ingliz va o‘zbek poetik asarlaridagi ramzlarni aniqlash, ularning semantik va funksional jihatlarini yoritish, shakllanish manbalariga ko‘ra tasniflash;

ramzlarni ikki qiyoslanayotgan xalq madaniyati bilan o‘zaro aloqadorlikda o‘rganib tavsiflash, lingvopoetik aspektda o‘rganish asosida mazkur xalqlarning badiiy-estetik tafakkuri rivojida uning o‘rnini baholash;

ramzlar muayyan jamiyat kishilarining ijtimoiy-siyosiy, milliy-madaniy hayoti bilan bevosita bog‘liq ekanligini asoslash, ingliz va o‘zbek xalqlarining qadimiy va muhim lingvomadaniy birligi ekanini tadqiqot ob’yekti sifatida tanlangan materiallar bilan dalillash.

Tadqiqotning obyekti sifatida ingliz va o‘zbek tillarida yaratilgan adabiy asarlar tanlangan.

Tadqiqotning predmetini ingliz va o‘zbek she’riy asarlardagi ramzlarning lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlari tashkil etadi.

Tadqiqotning usullari. Dissertatsiyada semantik-stilistik, qiyosiy-tipologik, lingvopoetik, lingvokulturologik, komponent tahlil usullaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

ingliz va o‘zbek tillaridagi ramzlarning til va nutqda yuzaga kelish sababiyati, ijtimoiy-siyosiy va lisoniy manbalari, shakllanish mexanizmi, badiiy matndagi o‘rni, vazifasi hamda ahamiyati, semantik mazmun-mohiyati lingvopoetik va lingvokulturologik omillar ta’sirida voqelanishi isbotlangan;

qiyoslanayotgan tillarda ramzlar lisoniy va nolisoniy omillar natijasida paydo bo‘lishi, lisoniy omil asosida voqelanishida tabiiy va konseptual aloqa hamda belgiga aylangan aloqadan kelib chiqadigan mohiyatni o‘zida aks ettiruvchi birlik sifatida ahamiyat kasb etsa, milliy o‘ziga xosliklar, urf-odatlar va tushunchalar esa ramzlarning nolisoniy omil sifatida shakllanishiga asos bo‘lishi aniqlangan;

chog‘ishtirilayotgan tillardagi ramzlar millat mentaliteti va madaniyatini o‘zida to‘liq namoyon etuvchi eng muhim lisoniy hodisaligi, jamiyat hayotida muhim ahamiyat kasb etishi, biron-bir g‘oyani o‘zida mujassamlashtiruvchi badiiy obraz sifatida namoyon bo‘lishi, ijtimoiy-tarixiy va madaniy faktlar haqidagi axborot-ma’lumotlarni o‘zida tugal saqlovchi lingvokulturologik birlik ekanligi dalillangan;

ingliz va o‘zbek adabiyotida ramzlar tizimi har bir xalqning dunyoqarashi¸ madaniyati¸ tasavvurlari va ruhiyati bilan uzviy bog‘liqligi, ular mazmun va

yo‘nalishiga ko‘ra nisbiy tarzda fitomorf, zoomorf, gender kabi turlarga bo‘linishi asoslangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

tadqiqotda ingliz va o‘zbek poetik asarlaridagi ramzlarning leksik-semantik tabiati va lingvistik-badiiy mohiyati, lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlariga ko‘ra ilmiy-nazariy jihatdan tavsiflanib, turli semantik va lingvomadaniy guruhlar bo‘yicha tasniflangan;

ingliz va o‘zbek tilidagi ramzlar shu xalqlarning ijtimoiy-siyosiy hayoti, madaniyati, diniy e’tiqodi, tarixi, mentaliteti bilan bevosita bog‘liqligi, ularning dastlabki shakllanish manbalari xalq og‘zaki ijodi, mifologik va diniy tushunchalar ekanligi asoslangan;

tadqiqotda ingliz va o‘zbek tilidagi ramzlarning tarjima qilish tamoyillari badiiy tarjima sifatini yanada yaxshilash uchun muhim manbalardan biri bo‘lishi aniqlangan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi muammo tadqiqiga muammo aniq belgilanganligi, talab darajasida ilmiy asoslanganligi, nazariy ma’lumotlar va faktik materiallar ishonchli ilmiy-tarixiy va badiiy manbalardan olinganligi, keltirilgan tahlillarning semantik-stilistik, qiyosiy-tipologik, lingvopoetik, lingvokulturologik, komponent tahlil usullari vositasida asoslanganligi, OAK ro‘yxatidagi maxsus jurnallar hamda xorijiy ilmiy jurnallarda chop etilgan maqolalar, xulosalarning amaliyotda joriy etilganligi, ular mazmun-mohiyatida keyingi davr tilshunosligida voqelanayotgan zamonaviy ilmiy tafakkurga asoslanganligi, olingan natijalarning vakolatli tashkilotlar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalari ingliz va o‘zbek tillarining leksik-semantik, leksikografik, lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlarini, badiiy matnda ramzlarning o‘rni, lug‘aviy-badiiy va lingvomadaniy xususiyatlari hamda badiiy-estetik vazifalariga daxldor masalalarni tadqiq etishda mazkur ish muayyan darajada ilmiy-nazariy manba bo‘lib xizmat qilishi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati shundaki, uning ilmiy-faktik materiallaridan oliy o‘quv yurtlarining filologiya fakultetlarida ingliz va o‘zbek tilshunosliklarining uslubshunoslik, tilshunoslik nazariyasi, nutq madaniyati va badiiy matnning lingvistik, lug‘aviy-badiiy, lingvopoetik, lingvokulturologik tahlilini amalga oshirish, tillarning chog‘ishtirma leksikologiyasiga doir fanlarni o‘qitish, ramzlar bo‘yicha ikki tilli izohli lug‘atlar yaratish, ilmiy va badiiy tarjima bilan bog‘liq muammolarni hal etish, amaliy mashg‘ulotlar uchun o‘quv qo‘llanmalar va uslubiy tavsiyalar ishlab chiqish, tanlanma kurslar hamda seminarlar tashkil qilishda foydalanish mumkinligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Ingliz va o‘zbek adabiyotida ramzlarning lingvopoetik va lingvokulturologik tadqiqi jarayonida olingan ilmiy natija va xulosalar asosida:

ingliz va o‘zbek tillaridagi ramzlarning til va nutqda yuzaga kelish sababiyati, ijtimoiy-siyosiy va lisoniy manbalari, shakllanish mexanizmi, badiiy matndagi o‘rni, vazifasi hamda ahamiyati, semantik mazmun-mohiyati lingvopoetik va lingvokulturologik omillar ta’sirida voqelanishiga oid nazariy xulosalardan Andijon davlat universitetida 2017-2020 yillarda bajarilgan “OT-F1-18. Ommaviy lisoniy madaniyatni shaklantirish metodlari va metodologiyasini ishlab chiqish” mavzusidagi fundamental ilmiy loyihani bajarishda foydalanilgan (Andijon davlat universitetining 2023-yil 6-dekabrdagi №39-01-2649-son ma’lumotnomasi). Natijada ingliz va o‘zbek tillaridagi ramzlar haqidagi yangi qarashlar adabiyotshunoslik lug‘atlarini takomillashtirishda, she’rshunoslik lug‘atlarini boyitishga erishilgan;

qiyoslanayotgan tillarda ramzlar lisoniy va nolisoniy omillar natijasida paydo bo‘lishi, lisoniy omil asosida voqelanishida til vositalari muhim ahamiyat kasb etsa, milliy o‘ziga xosliklar, urf-odatlar va tushunchalar esa ramzlarning nolisoniy omil sifatida shakllanishiga asos bo‘lishiga oid xulosalardan Samarqand davlat chet tillar institutida 2016-2018 yillarda amalga oshirilgan Yevropa Ittifoqining Erasmus+ dasturi 561624-ERR-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+ CBHE IMEP: “O‘zbekistonda oliy talim tizimi jarayonlarini modernizatsiyalash va xalqarolashtirish” nomli xorijiy loyihada foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2023-yil 18-avgustdagi №152/02-son ma‘lumotnomasi). Natijada ingliz va o‘zbek tillaridagi ramzlarning lisoniy hodisa va lingvomadaniy birlik ekanligiga doir tavsiflar ommaviy lisoniy madaniyatni shaklantirish metodologiyasini ishlab chiqishga doir qarashlarni mukammallashtirishga xizmat qilgan;

chog‘ishtirilayotgan tillardagi ramzlar millat mentaliteti va madaniyatini o‘zida to‘liq namoyon etuvchi eng muhim lisoniy hodisaligi, jamiyat hayotida muhim ahamiyat kasb etishi, biron-bir g‘oyani o‘zida mujassamlashtiruvchi badiiy obraz sifatida namoyon bo‘lishi, ijtimoiy-tarixiy va madaniy faktlar haqidagi axborot-ma’lumotlarni o‘zida tugal saqlovchi lingvokulturologik birlik ekanligi bilan bog‘liq xulosa va natijalardan Buxoro viloyat teleradiokompaniyasida “Assalom, Buxoro”, “Sakkizinchi mo‘jiza” ko‘rsatuvlari ssenariylarini tayyorlashda foydalanilgan (Buxoro viloyati teleradiokompaniyasining 2023-yil 21-avgustdagi №02-09-217-son ma’lumotnomasi). Natijada tadqiqotdagi ma’lumotlar milliy-ma’naviy merosni targ‘ib qilishga qaratilgan ko‘rsatuvlar ssenariysini boyitishga xizmat qilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari 9 ta, jumladan, 5 ta xalqaro va 4 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarida ma’ruza qilingan va muhokamadan o‘tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e’lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo‘yicha jami 19 ta ilmiy ish, jumladan, O‘zbekiston Respublikasi Oliy Attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalarining asosiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 10 ta maqola, ulardan, 5 tasi respublika va 5 tasi xorijiy jurnallarda nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxatidan iborat bo‘lib, umumiy hajmi 128 sahifani tashkil etadi.

DISSERTASIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida dissertasiya mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning maqsadi, vazifalari, ob'ekti, predmeti, Respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining ustuvor yo‘nalishlariga mosligi, ilmiy yangiligi, amaliy natijalari, olingan natijalarning ishonchliligi, ishning nazariy va amaliy ahamiyati, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy qilinishi, aprobasiyasi, dissertasiya tuzilishi bo‘yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertasiyaning **“Ramzning troplar tizimidagi o‘rni”** deb nomlangan birinchi bob ida ko‘chimlar tizimida ramzlarning o‘rni aniqlangan, falsafiy, lisoniy va mazmuniy xususiyatlari ochib berilgan, unga doir mavjud ilmiy fikrlar tizimlashtirilgan, shakllanish mexanizmlari va manbalari aniqlangan, yondosh hodisalar – metafora, allegoriya, belgi kabilar bilan munosabati, o‘zaro o‘xshash va farqli jihatlari o‘rganilgan, madaniyat va adabiyotda uning tutgan o‘rni belgilangan, semantik-strukturaviy jihatlari tegishli misollar bilan tahlil etilgan.

Jahon tilshunosligida ham, o‘zbek tilshunosligida ham ramzning lingvistik mazmun-mohiyati talab darajada aniq ochib berilmagan. Falsafa, semiotika, psixologiya, adabiyotshunoslik, mifopoetika va folklorshunoslik kabi fanlarda ramzlar bo‘yicha ma'lum ma'lumotlar uchraydi, unga doir ayrim ta'rif hamda tavsiflar berilgan. Ramzga oid juda ko‘plab ta'riflar mavjud.

Tilshunoslik fanining bugungi dolzarb vazifalaridan biri ramzni turli aspektlarda tahlil qilish va uni metafora, belgi, timsol, allegoriya kabilar bilan o‘zaro munosabatini aniqlashdan iboratdir. Ramz so‘z va tushunchalarga ma'no hamda xususiyatga ko‘ra yaqin keladi, ko‘pgina ilmiy adabiyotlarda uni belgi, allegoriya, timsol bilan aralash holatda qo‘llash kuzatiladi. Ramz madaniyatning rivojlanishini belgilaydigan eng yuksak qadriyatlar va ma'nolar sifatida ma'lum g‘oyalarning aniq ko‘rinadigan timsolidir. Boshqacha tarzda ifodalaganda, ramz madaniyatning eng yuqori ma'naviy ideallarini o‘zida aniq mujassam etadi, barcha madaniy hodisalar va elementlarni qamrab oladi.

Ramzlar xususidagi ta'riflar orasida eng ahamiyatlisi semiotikada berilganidir. Unda ifodalanishicha, ramz atamasi ikkita asosiy tushunchani bildiradi:

1) rasmiy ravishda qabul qilingan rasmli belgi, ya'ni muassasa tomonidan shartli ravishda qabul qilingan rasmli ko‘rinish. Bunda jamoa a'zolarining shartli kelishuvi bilan muayyan rasmli belgi yoki ko‘rinish qabul qilinadi. Ta'kidlash o‘rinliki, grafik belgi ham shu guruhga mansubdir. Masalan, tilshunoslikdagi W m kabilarni shunga misol sifatida aytib o‘tish mukin;

2) semiotik ma'nodagi ramz shunday belgidirki, uning asosiy tarkibidan boshqa predmetning shakli sifatida foydalanishni nazarda tutadi[4]. Y.Lotmanning ta'rifiga ko‘ra, ramz predmetning ba'zi bir tarkibiy mohiyati bilan bog‘liq bo‘lib, u,

[4] Шелестюк Е. В. О лингвистическом исследовании символа // Вопросы языкознания. 4.- Москва: Наука, 1997. -С. 125-143.

oʻz navbatida, reja vazifasini bajaradi, boshqa, odatda, madaniy jihatdan qimmatroq boʻlgan tarkib uchun ibora boʻlib xizmat qiladi.

Ramz arabcha soʻz boʻlib, *belgi, imo, ishora; laqab, taxallus* kabi ma'nolarni ifodalaydi. Odatda, u biror gʻoya, tushuncha, hodisa kabilarni ifodalovchi, eslatuvchi shartli belgi, ishora hisoblanadi. Masalan, *kabutar* – tinchlik ramzi; vatanga sadoqat ramzi va h.k. [OʻTIL, 347-b.]. Oʻzbek tilida ayrim oʻrinlarda *ramz* soʻzi oʻrnida *simvol* soʻzi ham qoʻllaniladi. *Simvol* yunoncha soʻz boʻlib, *belgi, ramz; alomat, timsol* kabi ma'nolarni ifodalaydi. U aynan *ramz* ma'nosida qoʻllaniladi. [OʻTIL, 506-b.].

Fanda B.Franklinning mashhur (tool - making animal) formulasi qisman oʻzgartirilib, "inson oʻzining tabiatiga koʻra symbol-making animal, ya'ni inson nafaqat "mehnat qurollari ishlab chiqaradigan", balki "ramzlar yaratadigan" mahluq hamdir", deb talqin qilinishi bejizga emas. Haqiqat shuki, dunyo turli-tuman ramzlardan iborat, ramzlar insoniyatning ilk ijod mahsulidir. Ramz narsa va voqelikni aniq predmet orqali, obrazli tarzda yorqin ifodalashdir. U bilan mavhum tushunchalarni aniq tasavvur etish imkoniyati yuzaga keladi.

Jamiyat rivoji ramzlarning muayyan darajada oʻzgarishi, taraqqiyoti, mukammallashiga olib keladi. Ular insonlarning oʻzaro fikr almashish va muloqot qilishda yengillik hamda qulaylik yaratish, narsa-hodisalarga munosabatlarini aniq ifodalash uchun ijtimoiy-lisoniy hodisa sifatida xizmat qiladi. Ramzlarning taraqqiyoti ma'lum til lugʻat tarkibi va ifoda imkoniyatlarining boyib borishiga ijobiy ta'sir koʻrsatadi. Ramzlar insonlarning nutq madaniyati, til boyligi va xulq-atvorini koʻrsatuvchi, nutqning rang-barangligi hamda ta'sirchanligini ta'minlash uchun xizmat qiladigan lisoniy-nutqiy hodisadir.

Ijtimoiy turmushdagi ramzlar, asosan, kommunikativ, ya'ni kishilarning oʻzaro aloqa vositasi, fanlar tizimidagi ramzlar ma'lum tushuncha ifodalash, adabiyotdagi ramzlar esa kechinma, holat va voqelikni badiiy-estetik anglatish vazifasini bajaradi. Ramz barcha xalqlar folklori va adabiyotida qadimdan mavjud. Ramziy obrazlar muayyan tizimni tashkil etadi va ayrim hollarda koʻpchilik xalqlar adabiyoti va san'atida mushtarak mazmunni ifodalaydi. Masalan, *sher* — mardlik, *tulki* — makkorlik, ayorlik, *boʻri* — ochkoʻzlik ramzi sifatida voqelanadi. Adabiyot tarixida asrlar davomida ishlatilib kelinayotgan ramziy obrazlar tizimi ham mavjud; *gul* — goʻzallik, ma'shuqa*; bulbul* — oshiq; *sariq rang* — mahzunlik, *qora rang* — motam ramzi va boshqalar. Ijodkorlar an'anaviy ramzlar bilan bir qatorda tabiatdagi har bir hodisa (masalan, *bulut, buloq, chaqmoq* va boshqalar)dan ramziy tasvir uchun foydalanadilar. Xalq ogʻzaki ijodiyoti va mumtoz adabiyotda keng koʻlamda ishlatilgan ramziy tasvir usuli hozirgi adabiyotda ham muvaffaqiyatli qoʻllanilmoqda [5].

Ramzni metaforadan quyidagicha farqlash mumkin: metafora tayyor belgi yordamida uning ikkilamchi modellashgan semantizasiyasi sifatida yuzaga keladi; ramz esa tabiiy va konseptual aloqa hamda belgiga aylangan ushbu aloqadan kelib chiqadigan mohiyatni oʻzida aks ettiradi. Belgi har doim ochiq va ma'lum tasvirdir,

[5] OʻzME. Birinchi jild. Toshkent, 2000-yil.B.506

chunki uning ma'nosini aniq bir ma'noda ifodalash mumkin emas. Ramz muayyan g‘oyaning majoziy ifodasi bo‘lib, u semantik potentsial cheksizlikka ega, hech qachon biron bir talqin bilan cheklanmaydi. Ramzda muayyan g‘oya ifodalanadi, belgida bu xususiyat mavjud bo‘lmasaligi mumkin. Masalan, qo‘shish alomatida hech qanday g‘oya ifodalanmaydi, u shunchaki arifmetika faniga tegishli shartli belgi hisoblanadi. Ramz va allegoriyaning o‘xshash jihatlari sifatida quyidagilarni aytish mumkin: ikkalasi ham trop tarkibidagi ko‘chimlar hisoblanadi, majoziy ma'no kasb etadi, badiiy tasvirning eng muhim vositasi hisoblanadi; ikkalasi ham san'at, chunonchi, badiiy adabiyotda eng muhim tasviriy usullardan biri bo‘lib, ularning shakllanishi uzoq tarixga borib taqaladi, mifologik dunyoqarash va tushunchalar asosida paydo bo‘lgan hamda dastlabki davrda folklorning og‘zaki shaklida, keyinchalik esa yozma shaklida voqealangan.

Ramz va allegoriyaning farqli jihatlari sifatida quyidagilarni aytish mumkin: ramz, asosan, metaforiya, allegoriya esa ba'zan metafora, ba'zan metonimiya tarkibidagi ko‘chim sifatida belgilanadi, unda metonimiyaga o‘xshagan tushunchalarning o‘zaro bog‘liqligiga alohida e'tibor qaratiladi, u nutq va tilda hayvon, o‘simlik, mifologik va ertak qahramonlari, jonsiz narsalar vositasida obrazli ifodalashdir; ramz matndan tashqarida ham reallashadi, allegoriyaning esa muhim xususiyati u ko‘proq matnda reallashadi; allegoriya ham, ramz ham faqat inson tafakkuriga xos bo‘lib, ularning ikkalasi ham tropning muhim ko‘rinishlaridan hisoblanadi, ikkalasi ham yashirin ma'noga ega tasvirlardir, ikkalasi ham kishilarni badiiy-estetik didini takomillashtirishda birday ahamiyatlidir. Ularning o‘zaro farqli jihatlarini nisbiy tarzda qabul qilish kerak.

Bu nisbiy farqli jihatlar quyidagilarda ko‘zga tashlanadi: badiiy-estetik ta'sir kuchi allegoriyada ramzga qaraganda yuqoriroq darajada turadi; ramz muayyan ma'noni ifodalaydi va ba'zi hollarda bildiradi, allegoriya esa belgilaydi, lekin tasvirlamaydi; allegorik obraz ko‘pincha sharh va izohni, badiiy asar yozilgan tilni bilishni talab qiladi, ramz esa, aksincha, birma-bir talqin qilishga yo‘l qo‘ymaydi, umumiy holatni muayyan predmet vositasida yaqqol ifodalab qo‘ya qoladi.

Dissertasiyaning ikkinchi bobi **“Ingliz va o‘zbek tillaridagi ramzlarning lingvopoetik xususiyatlari”** deb nomlangan va unda dastlab “lingvopoetika”, “poetik onomastika”, “onomapoetika”, “lingvistik poetika” kabi tushunchalar tavsiflangan, lingvopoetika yo‘nalishining shakllanishi, taraqqiyoti va dolzarb nazariy muammolari o‘rganilgan, so‘ngra ingliz va o‘zbek adabiyotidagi ramzlarning lingvopoetik xususiyatlari ochib berilgan, o‘zaro o‘xshash va farqli jihatlari aniqlangan hamda nazarda tutilgan tillarning birida ijod etgan shoirlarning ramzlardan foydalananishdagi badiiy mahorati baholangan.

Lingvopoetika tilshunoslik va adabiyotshunoslik fanlarining mazmun mohiyatini o‘zida ifodalovchi va boshqa fanlar, chunonchi, tarix, falsafa, mantiq, psixologiya, madaniyatshunoslik kabi fanlar bilan o‘zaro bog‘liq alohida fandir. Ingliz va o‘zbek tilshunosligida ramzlarning lingvopoetik xususiyatlari, muayyan bir ijodkorning undan foydalanish mahorati hanuz mukammal tavsifini topmagan. Vaholanki, nazarda tutilgan masala na faqat ingliz va o‘zbek, balki jahon

tilshunosligida ham muhim ahamiyatga ega bo‘lib, uning tadqiqi natijasida insoniyat badiiy tafakkuri, estetik qarashlar va madaniyati taraqqiyoti bosqichlari bo‘yicha muayyan bilimga ega bo‘linadi hamda tegishli aniq xulosalarga kelinadi.

Ramzlar nutqda keng qo‘llanuvchi ifoda vositasi hisoblanib, u umumxalq nutqining barcha ko‘rinishlarida namoyon bo‘ladi. Ayniqsa, ular badiiy asar matnlarida qo‘llanib, badiiy asar tilining rang-barang bo‘lishini ta’minlaydi. Ingliz adabiyoti va madaniyati tarixida asrlar davomida ishlatilib kelinayotgan ramziy obrazlar tizimi ham mavjud: *Rose – national symbol of England, representing unification, red rose representing The House of Lancaster; Oak tree- national tree of England, representing strength and endurance; red color represents passion, love, or devotion* ramzi va boshqalar. Ijodkorlar an’anaviy ramzlar bilan bir qatorda tabiatdagi har bir hodisa va detal (masalan: *cloud, spring* va boshqalar)dan ramziy tasvir uchun foydalanadilar.

Adabiyotda mavhum fikrni ifodalash uchun konkret obrazdan foydalanish ramziylikdir. Masalan, *heart* ko'pincha *symbol of love* sifatida ishlatiladi. Shubhasiz, *love* yanada murakkab va to‘liq tanadir - u shunchaki ko‘krak qafasida o'tirmaydi - lekin biz doimo mehribon odamni “*with big heart”* yoki sevgisini yo‘qotgan odamni “*broken heart”* deb ataymiz.

Ramzlar madaniyatga xosdir. Madaniyatga qarab o‘zgarib turadigan ramzlarga misol qilib nikoh taklifi (marriage proposal)ni berish mumkin. Ko‘pgina mamlakatlar nikoh uzuklarini nikohlanish ramzi sifatida ishlatsa-da, Uelsda “*lovespoons”*dan foydalanadi. Tailandda nikoh taklifi *a thong mun* - oltindan yasalgan sovg‘alar bilan ifodalanishi mumkin. Boshqa belgilar universaldir yoki matndan osongina xulosa chiqarish mumkin. Misol uchun, F. Skott Fitsjeraldning “The Great Gatsby» asarida «*a green light”* (yashil chiroq) Jey Getsbi yetolmaydigan hamma narsani ifodalaydi: *sevgilisi Daisy, Amerika orzusining yemirilishi (The American Dream) va boshqa hayollari.* Yashil rangning o'zida ham ramziy ma'no bor: green colour – colour of money, the “go” colour of stoplights (pulning rangi va svetoforlarning “o‘tish” rangi). F.Skott Fitsjeraldning “yashil rang” ramzi kinoya (irony) bilan to‘la, chunki orzularini ta'qib qilish aynan Jey Gatsbini o'ldiradi. Yashil chiroq Jeydan juda uzoqda bo‘lgani va u (yoki Daisy) hech qachon unga tegishi mumkin emasligi sababli erishib bo'lmaydigan orzularni anglatadi. Ushbu tasvir roman davomida takrorlanganligi sababli, bu ramziylikning yaqqol namunasidir.

Ramzlarni diaxron aspektda tadqiq etishda, ularni quyidagi ikki guruhga ajratib o‘rganish o‘rinlidir: 1) an’anaviy ramzlar; 2) xususiy ramzlar. An’anaviy ramzlarni umumiy ramzlar, xususiy ramzlarni esa individual ramzlar tarzida ifodalash ham mumkin. An’anaviy ramzlarni asrlar davomida ishlatilib kelinayotgan ramziy obrazlar tizimi tashkil etadi. Bunga misol sifatida ingliz adabiyotida qo‘llangan *night* – death, darkness, secret, intuition, *apple* – love, fertility ramzlarini aytib o‘tish mumkin. Xususiy ramzlarga misol sifatida Anya Owning “Big Mother” hikoyasida Katta ona (Big mother), afsonaviy ilon boshli

baliq (mythical snakehead fish) - *bolalikdagi beg‘uborlikni yo'qotish (the loss of childhood innocence)* ramziy obrazini aytish mumkin[6].

U.Shekspirning «Hamlet» tragediyasida xususiy ramzlar mavjud. Masalan, *Yorikning bosh suyagi - bu hayotning o‘ziga xos ma'nosizligini bildiradi (Yorick’s skull – the inherent meaninglessness of life).* V akt I sahnada shahzoda Gamlet o‘zining sobiq komigi Yorikning bosh suyagiga duch keladi. Bu uchrashuv Gamletning ruhiy tushkunligi va nochorligi, uning dunyoga bo‘lgan nuqtai nazarini tubdan o'zgartirishini ko‘rsatadi. Ingliz she’riyatida ham ramzlar juda ko‘p uchraydi. Masalan, Uilyam Vordsvorsning “My Heart Leaps Up” she’rida tasvirlangan kamalak (rainbow)ni bolalarni hayratga soladigan tabiiy go‘zallikni ifodalaydi. Shoir ishlatgan “*bound each [day] to each [day] by natural piety”* iborasi bu go’zallikning takrorlanishiga umid qilish ma’nosini bildiradi:

My heart leaps up when I behold
A rainbow in the sky:
So was it when my life began;
So is it now I am a man;
So be it when I shall grow old,
Or let me die!
The Child is father of the Man;
And I could wish my days to be
Bound each to each by natural piety.

(Academy of American Poets)

Bob mavzusi bo‘yicha ayrim xulosalarni quyida aytib o‘tish mumkin: 1) ingliz va o‘zbek adabiyotida ramzlar muhim ahamiyat kasb etadi, ular mazkur adabiyotlarning barcha taraqqiyot bosqichlarida u yoki bu darajada iste’molda bo‘lgan; 2) ingliz va o‘zbek adabiyotida hayvonlar, qushlar, o‘simlik va daraxtlar, turli narsa va qurollar, oziq-ovqatlar, osmon jismlari, fasl va vaqt nomlari, diniy tasavvurlar, qimmatbaho toshlar, ranglar ramzlashtirilgan bo‘lib, bular muayyan xalqning mentaliteti va madaniyatini ifodalaydi. Ramzlar milliy-madaniy o‘ziga xosliklarni aniq va yorqin namoyon etuvchi asosiy birlikdir; 3) ramzlar asrlar davomida boyib borgan. Dunyo tamaddunida madaniyatlar rivojlangan, inson tafakkuri o‘sib afsona va reallikni farqlagan, tabiat va koinot hodisalari haqida yetarli bilimga ega bo‘lsa-da mifologik, folklor va lisoniy manzaralarda fauna va floraga doir ramzlar muhim belgi sifatida yashab qoldi. Buning tasdig‘ini mamlakatlar rasmiy tug‘-qalqonlari aksida ko‘rish mumkin.

“Ingliz va o‘zbek tili ramzlarining lingvokulturologik xususiyatlari” nomli uchinchi bob “Lingvokulturologik tadqiqotlar metodologiyasi”, “Ramz madaniyatning markaziy kategoriyasi sifatida”, “Ijtimoiy-siyosiy va diniy ramzlar”, “Hayvon ramzlari” hamda “O‘simlik ramzlari” deb nomlangan besh fasldan iborat. Ishning birinchi faslida metodologiya tushunchasining falsafiy mohiyati ochib berilgan, asosiy jihatlari va muayyan fan taraqqiyotidagi o‘rni hamda ahamiyati ko‘rsatib o‘tilgan, lingvokulturologik tadqiqotlar

[6] https://writers.com/what-is-symbolism-in-literature

metodologiyasining maqsadi belgilangan, uni takomillashtirish uchun ayrim tavsiyalar berilgan.

Lingvokulturologik tadqiqotlarning metodologik asoslarini belgilashda Mahmud Koshg‘ariy, Alisher Navoiy kabilarning til hodisalarini xalqning ijtimoiy turmushi, tafakkuri, urf-odatlari, madaniyati, ma'rifati, ma'naviyati va dini bilan o‘zaro bog‘liq tarzda o‘rganish xususidagi ilmiy qarashlari, aniqroq qilib aytsak, nazariy g‘oyalaridan keng foydalanish, ularga alohida e'tibor qaratish zarur. Chunki mazkur mutafakkirlar zamonaviy lingvokulturologiyaning tadqiq metodologiyasiga oid ilmiy-nazariy g‘oyalarni ilk marta ilgari surgan allomalardir.

Angliyaning uchta milliy ramzlari mavjud bo‘lib, bular Avliyo Jorj xochi (odatda ingliz xalqi bu xojni bayroq sifatida tan oladi), qizil atirgul va uch sher ramzi tasvirlangan krest (odatda nishon sifatida ko‘riladi). Qizil atirgul Angliyaning milliy guli sifatida keng miqyosda tan olingan. Qizil atirgul Angliya Regbi Ittifoqi jamoasining nishonida ham tasvirlangan. Sher Britaniyaning “g‘ururi” va qudratining ramzi sifatida Eleonoraning jahldor, mas’uliyatsiz, lekin qo‘rqmas o‘g‘li Richard I Lionheart bilan bog‘lanadi.[7]

Ingliz tarixidan ma‘lumki, tojlar (crowns) shohlar, qirollik va yetakchilik bilan bog‘liq. Tojlar turli shakllarda keladi, ular oddiy, qalpoqsiz bosh kiyimlar yoki qimmatbaho metallar, toshlar va baxmaldan yasalgan bezakli asboblardan bo’lishi mumkin. Ba‘zi tojlarda xochlar, eman barglari yoki *fleurs-de-lys* kabi boshqa belgilar mavjud. Tojlar asosan ramziy qurilmalardir. Amalda, ular qirollar va malikalar tomonidan kamdan-kam hollarda kiyiladi, toj kiyish va boshqa tantanali marosimlar bundan mustasno.

Iblis (Devil) (shuningdek, Satan yoki Beelzebub nomi bilan ham tanilgan) va jinlar (demons) tarixiy manbalarda keng tarqalgan ramzlardir. Ular odatda shoxlar, qanotlar, tuyoqlar va dumlar kabi hayvoniy xususiyatlar bilan tasvirlangan. Bu ramzlar ko’pincha O‘rta asr tasvirlarida uchraydi, bu yerda ular yovuzlik, o’limga olib boruvchi gunohlar, jinsiy vasvasalar, behayolik yoki yaqinlashib kelayotgan ofatni, ayyorlikni anglatadi. 17-18-asrlarda Iblis ko ‘pincha “Yovuz daho” (Evil Genius) sifatida tasvirlangan. Yovuz daho diniy emas, balki falsafiy shaxs bo‘lib, vasvasa, vijdonsizlik, yomon maslahat yoki noto‘g‘ri qaror qabul qilishni ifodalagan. Ramzlarni mazmuni va yo‘nalishiga ko‘ra nisbiy tarzda turlarga ajratish mumkin.

1-jadval**.** Ramz turlari

Ramzlarning turlari	*Misollar*
Fitomorf ramzlar	*O’zbek tilida: gul¸tozagul, lola¸ anor¸ behi¸ olma¸ uzum* *Ingliz tilida: thistle, rose, tulip, daffodil, apple, blueberries*
Zoomorf ramzlar	*O’zbek tilida: bulbul, ohu¸ tulki¸ qo‘y¸ tuya¸ chumoli va h.k.;* *Ingliz tilida: snake, black cat, lion, eagle, fish, dragon, dog*
Gender ramzlar	*O’zbek tilida:* 1) ayol jinsidagi shaxsga nisbatan qo‘llanuvchi ramzlar: *gul¸ malak¸ sarv, oy¸ sunbul¸ lola va h.k.;*

[7] https://anglotopia.net/british-history/exploring-uk-symbology/

	2) erkak jinsidagi shaxsga nisbatan qo‘llanuvchi ramzlar: *sher¸ qo‘y, arslon¸ lochin¸ bo‘ri¸ burgut* va boshq. *Ingliz tilida***:** *1) Female depicting symbols. Phoenix, Lioness, flower, lotus, tree of life, pearl, elephant* *2) Male depicting symbols. Lion, eagle, bull, tiger, Mars.*

Tasviriy ramzlarning bir guruhi universal bo‘lib, ular ko‘pchilik madaniyatlarda bir xil assosiatsiyani yuzaga chiqaradi. Dunyo xalqlari madaniyatida ramzlar alohida tizim sifatida shakllangan bo‘lib, ularni turli mavzu guruhlari bo‘yicha tasniflash mumkin: hayvon ramzlari, o‘simlik ramzlari, ijtimoiy-siyosiy ramzlar, diniy ramzlar va h.k. kabi. Ramz inson ruhiyatining tili, u dastlab tabiat bilan ana shu tilda gaplasha boshlagan, desak xato qilmagan bo‘lamiz. Folklor ramzlari muayyan xalqning ilk tafakkur tarzi va tasavvurlarini, ijodini tamsil etadi. Shunga doir ayrim misollarni quyidagi jadvalda aks ettirishga harakat qilamiz:

2-jadval**.** Xalq og’zaki ijodida ramzlar

O’zbek tilida	*Ingliz tilida*
G‘or **—** ruhlar makoni ramzi	Dragons- symbols of treasure
Erlikxon **—** zulmat va yovuzlik ramzi	Black dogs- death and misfortune approaching
Sel **—** yovuz ruhning ofati	Dwarf- symbol of wisdom, crafting, mining
Suv, Tuproq **—** tiriklik ramzi	Green Man- symbol of nature
Osmon – ezgulik tangrilari	Trees- symbols of death, growth and rebirth
Yer osti **—** yovuz ruhlar	Water – symbol of life

Ingliz madaniyatida langar (anchor) niqoblangan xoch ma‘nosini bildiradi. Xristianlar Xudo hayot bo‘ronlarida ularni himoya qilishini langar orqali tushunishadi. *Qo‘zichoq ramzi.* Xristianlik dinida Isoni ko'pincha qo‘zichoq sifatida tasvirlangan – aniqrog‘i, Xudoning Qo‘zisi. Muqaddas Kitobda u ko‘pincha qo'zichoq sifatida tasvirlangan. Qo‘zining oqligi – beg‘uborlik va poklik ramzi. Qo‘zilar ham qurbonlik bilan bog‘liq - ayniqsa Bibliyadagi Eski Ahdda Qo‘zi Iso Masih o‘z hayotini nasroniylik uchun qurbon qildi.

Bo‘ri turkiy xalqlarning totemi bo‘lib, u jasurlik, bo‘ysunmaslik ramzi sifatida talqin etiladi. Mazkur xalqlarning afsonalarida turk urug‘larining asosini bo‘riga borib taqash ularda bo‘riga bo‘lgan ishonchning saqlanib qolishiga sabab bo‘lgan. Bo‘riga ishonch o‘zbeklarning turli guruhlarida bolaning tug‘ilishi, keyinchalik uning hayotini saqlab qolish bilan bog‘langan. Qadimda homilador ayollar bo‘rining terisi, suyagi kabilardan tumor qilib, o‘zlari bilan olib yurganlar, bola tug‘ilishini osonlashtirish uchun onaning yostig‘i ostiga bo‘rining payini qo‘yganlar, yangi tug‘ilgan bolani bo‘rining jag‘suyagi orasidan o‘tkazib olganlar. Kelt mifologiyasida *bo‘ri – quyoshni yutib yuboruvchi*; rus lingvomadaniyatida

bo‘ri – vahshiylik; Xitoy lingvomadaniyatida – *yeb to‘ymaslik, ochko‘zlik;* nasroniylikda – *yovuzlik, vahshiylik*ni ifodalaydi.

Dunyodagi deyarli har bir davlat o‘zining madaniy ramzlariga ega. Ularning har biri xalq tarixi, xalqi va o‘z imidjining qaysidir jihatlarini ifodalaydi. Birlashgan Qirollikning Britaniya orollaridagi deyarli har bir mamlakat uchun (Shimoliy Irlandiyadan tashqari) o‘z milliy hayvonlari bor va ularning har biri o‘sha xalqning o’ziga xos tarixi haqida hikoya qiladi. Quyidagi 3-jadvalda biz o‘zbek va ingliz tillarida ba’zi hayvonlarning ramziy ma‘nolarini berdik.

3-jadval**.** Hayvon nomlariga doir ramzlar

O’zbek tilida	*Ingliz tilida*
Tulki – ayyorlik, aldoqchilik, yolg‘onchilik ramzi	Fox – symbol of intelligence and shrewdness
Kaptar – tinchlik; uzoq umr, hurmat; sevgi va hayotning yangilanishi	Dove – symbol of peace and love
Ot – baxt va boylik, jasorat timsoli	Horse – symbol of strength, spiritual power of independence, freedom, nobleness, endurance, confidence, triumph, heroism and competition.
Sher – jasorat, kuch, mahorat ramzi	Lion – symbol of courage, nobility, royalty, strength, stateliness and valour

O‘simlik ramzlari orasida olma ramzi muhim o‘rin tutadi. Uning o‘zbek xalq qo‘shiqlaridagi ma'noviy ramzlarini quyida keltirib o‘tamiz: a) olma farzand ramzi; b) olma sevgi ramzi; v) olma visol ramzi va boshq. Kelt mifologiyasida “olma” bilim va donolik ramzi hisoblanib, Avalonda (Muborak shahar) olma daraxtlari bilan mashhur bo'lib, ularning mevalari baxt va umrbod hayot ma’n osini bildirgan. Qadimgi yunon mifologiyasiga ko‘ra, okean bo‘yidagi go‘zal va so‘lim bog‘da abadiy yoshlik ma‘nosini ramziy ifodalovchi oltin olmalar o‘sgan.

XULOSA

1. Jamiyat jarayonlarini o‘rganuvchi ijtimoiy falsafa muayyan hudud, mamlakat va dinlar bo‘yicha farq qiladi. O‘zbek xalqining ijtimoiy falsafasi ingliz xalqining ijtimoiy falsafasidan keskin farq etadi. Ahloq va qadriyatlar, ramziy belgilar haqidagi ta‘limot borasida ham mazkur fikrni aytish mumkin. Lingvokulturologik tadqiqotlarda mazkur jihatlarni alohida e‘tiborga olish kerak bo‘ladi.

2. Ramzlarning badiiy adabiyotda, uning barcha go‘zalligi, jozibasini ko‘rsatish hamda botiniy mazmunini anglashdagi ahamiyati benihoya kattadir. Ramzlar lisoniy va nolisoniy omillar natijasida shakllanadi. Ularning lisoniy omil asosida paydo bo‘lishida til vositalari muhim ahamiyat kasb etsa, milliy o‘ziga xosliklar, urf-odatlar va tushunchalar esa ramzlarning nolisoniy omil sifatida shakllanishiga asos bo‘ladi.

3. Ramzlarning lingvistik tabiati, ramziy tillarning o‘zgacha xususiyatga ega ekanligidadir. Hissiyotimizga qarab ayni bir hodisa turlicha talqin qilinadi. Olovni

misol tariqasida ramziy belgilarini yoritadigan bo‘lsak, o‘choqdagi olov – hayotni his qilish, iliqlik va huzur-halovatni, biroq uy-joy yoki biron yerni olov qurshovida ko‘rsak, u qo‘rquv, xavf-xatarni, ya‘ni bu o‘rinda ojizlik, vayronagarchilikni aks ettiradi. Har bir ramzning aniq ma‘nosi undan foydalanuvchining umumiy holatda qabul qilgan kechinmalaridan vaziyat ustunligiga bog‘liq.

4. Badiiy matn tilini lingvopoetik nuqtai nazardan tadqiq etish usuli quyidagilarga imkoniyat yaratadi: asarning g‘oya-mazmunini, falsafiy, lisoniy, semantik va poetik xususiyatlarini yaxlit tahlil etishga; ijodkorning ijodi va dunyoqarashi o‘rtasidagi o‘zaro munosabatni, uning maqsadini hamda ijtimoiy tafakkur rivojida tutgan o‘rnini to‘g‘ri belgilashga; badiiy qahramonning jamiyat va tabiatga oid tasavvurlari, voqea-hodisalarga nisbatan ruhiy kechinmalari va his-tuyg‘ularini ifodalashda shoirning til vositalaridan foydalana olish mahoratini mufassal ko‘rsatib berishga; tasviriy vositalar tizimini umumiylikda, o‘zaro aloqadorlikda o‘rganishga; ijodkorning tili va uslubi, uning so‘z boyligi, lug‘aviy birliklarga munosabati, asar yaratilgan davr tilining o‘ziga xos xususiyatlari haqida to‘laqonli fikr ifodalashga hamda ilmiy asoslangan xulosalar chiqarishga.

5. Ramz va metafora o‘rtasida keskin farq mavjud emas. Biroq ularni aralashtirib yuborish, birining nomi o‘rnida ikkinchisini qo‘llash ham o‘rinsiz. Ilmiy manbalarda, odatda, ko‘chimlar ikki tur – sodda va murakkab ko‘chimlar bo‘yicha tasniflanadi, murakkab ko‘chimlar sifatida metafora, o‘xshatish kabilar ko‘rsatiladi. Ularda ramz metafora tarkibiga kiritiladi. Mavzu bo‘yicha olib borilgan tahlillar natijasiga ko‘ra, ramz ko‘chimlar tizimida alohida o‘ringa ega. Ramz murakkab, ko‘p qirrali ko‘chim turlaridan bir bo‘lib, u muayyan predmet, tarixiy voqea, san’atning turli shakllari (haykal, rasm va h.k.), rang vositalarida ifodalanadi.

6. Badiiy-estetik ta‘sir kuchi allegoriyada ramzga qaraganda yuqoriroq darajada turadi; ramz muayyan ma’noni ifodalaydi va ba‘zi hollarda bildiradi, allegoriya esa belgilaydi, lekin tasvirlamaydi; allegorik obraz ko‘pincha sharh va izohni, badiiy asar yozilgan tilni bilishni talab qiladi, ramz esa, aksincha, birma-bir talqin qilishga yo‘l qo‘ymaydi, umumiy holatni muayyan predmet vositasida yaqqol ifodalab qo‘ya qoladi. Allegoriya ham, ramz ham muayyan xalq madaniyatining tarkibiy qismi sifatida mavjud bo‘lib, ularni tilshunoslikning turli aspektlarida o‘rganish ehtiyoji hamisha dolzarb bo‘lib qoladi.

7. Ingliz va o‘zbek adabiyotida hayvonlar, qushlar, o‘simlik va daraxtlar, turli narsa va qurollar, oziq-ovqatlar, osmon jismlari, fasl va vaqt nomlari, diniy tasavvurlar, qimmatbaho toshlar, ranglar ramzlashtirilgan bo’lib, bular muayyan xalqning mentaliteti va madaniyatini ifodalaydi. Ramzlar milliy-madaniy o‘ziga xosliklarni aniq va yorqin namoyon etuvchi asosiy birlikdir.

8. Ramz boshqa badiiy san‘atlar – *tashbih, istiora, tamsil, irsol ul-masal, laff* va *nashr* kabilar bilan birga o‘xshatish asosidagi badiiy san’atlar turkumiga kiradi. Sharq adabiyotshunosligida badiiy san‘atlar ikki katta tur – ma‘naviy va lafziy san‘atlar bo‘yicha tasnif etiladi. Ramz bilan bog‘liq badiiy tasvir vositasi istiora

ma’naviy san‘atlar tarkibiga kiradi. Ramzning mohiyati shundaki, u orqali badiiy asarda oz so‘z bilan ko‘p ma‘no ifodalanadi.

9. Davlat bayrog‘i, gerbi, madhiyasi, davlat boshlig‘ining shtandarti (bayrog‘i), davlat muhri, davlat shiori asosiy ramzlar hisoblanadi. Davlat ramzlari har bir xalqning mustaqilligi, ozodligi, tinchligi va barqarorligi timsoli hisoblanadi. O‘zbek davlat ramzlarida *ranglar (qizil, ko‘k, yashil, oq), Xumo qushi, bug‘doy, paxta guli* kabi xalqimiz madaniyati va iqtisodini ifodalovchi ramzlar berilgan bo’lsa, ingliz davlat ramzlarida *ranglar (ko‘k, qizil), oltin arfa, qizil ajdaho, burgut, toj kiygan sher, atirgul, bo‘ztikan, uch bargli o‘simlik* kabi ramzlar tasvirlangan.

10. Ingliz va o‘zbek poetik asarlaridagi ramzlar ularning haqiqiy mazmunini ochib berishda o‘ziga xos ochqich vazifasini o‘taydi. Ularda o‘simlik, gul, hayvon, qush va hasharotlar olami bilan bog‘liq tarzda ibtidoiy insonning totemistik tasavvurlari negizida ramziy obrazlar ifodalangan. Masalan, gul, olma, tol, behi, shaftoli, bodom va hokazolar mana shunday keng tarqalgan ramziy obrazlardan hisoblanadi.

НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ШАРИПОВА ДИЛНОЗА ШАВКАТОВНА

ЛИНГВОПОЭТИЧЕСКОЕ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ СИМВОЛОВ В АНГЛИЙСКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и переводоведение

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание учёной степени доктора философии (PhD) по ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ

Бухара – 2025

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована под номером №B2020.1.PhD/Fil1182 в Высшей Аттестационной комиссии.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб странице Научного совета (www.buxdu.uz) и на информационно- образовательном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:	**Саидов Ёкуб Сиддикович** доктор филологических наук, профессор
Официальные оппоненты:	**Кадырова Фазилат Шукуровна** доктор филологических наук, доцент
	Касымова Нафиса Фарходовна доктор филологических наук, доцент
Ведущая организация:	**Самаркандский государственный университет**

Защита диссертации состоится «21» июня 2025 г. в 12^{00} часов на заседании Научного совета DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел.: +99865221-29-14; факс: +99865221-27-07, e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрировано за № 614). (Адрес: 200118, город Бухара, улица М.Икбол, 11. Тел.: +99865221-25-87.)

Автореферат диссертации разослан « 26 » мая 2025 года.

(Протокол рассылки за № 25-18 от « 26 » мая 2025 года).

Д.С.Ураева
Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

З.И.Расулов
Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

Ф.М.Хажиева
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом языкознании особое внимание уделяется сравнительному изучению языковых единиц и заимствований, непосредственно отражающих художественное мышление и культуру тех или иных народов, на основе требований времени, оценке их взаимных сходств и различий, изучению в антропоцентрическом направлении. Межъязыковые связи требуют исследований в рамках новой методологии лингвистики и современных направлений науки, таких как лингвопоэтика, социолингвистика, этнолингвистика, прагмалингвистика, лингвокультурология и другие. Ведь исследование лингвистических явлений на разных языках, включая английский и узбекский, в их взаимосвязи с народным художественным мышлением, мировоззрением, верованиями, эстетическим вкусом, культурой и искусством имеет важное значение для научно-теоретического сопоставления лексико-семантических, лингвопоэтических и лингвокультурологических характеристик этих языков, также способствует оптимизации международной культурной коммуникации и взаимопонимания.

В мировом языкознании в период глобализации все большее внимание уделяется сравнительному изучению лингвокультурных единиц как ментальной структуры и потенциальных единиц, хранящих в себе социально-политическую, историческую, философскую, культурную, образовательно-духовную, религиозную, литературную и лингвистическую информацию, в полной мере проявляющих семантические, лингвопоэтические и лингвокультурологические аспекты. Это, в свою очередь, позволяет определить условность использования символов в художественных текстах каждого языка и в различных коммуникативных ситуациях, раскрыть их лингвопоэтические и лингвокультурологические особенности в английских и узбекских художественных текстах, а также научно обосновать лингвистические, лингвостилистические, концептуально-когнитивные характеристики этого переноса.

В нашей стране в последние годы, в результате последовательных целенаправленных реформ в различных сферах общественной жизни, усилилось внимание к развитию наших культурных ценностей, обреченных на почти забвение, в частности, к развитию национального языка, в области национального языкознания проведены многочисленные значимые исследования по сравнительному изучению грамматических, лексико-семантических, лингвопоэтических и лингвокультурологических особенностей других языков в диахронном и синхронном аспектах, при этом особое внимание уделено развитию «научных исследований и инновационной деятельности»[1]. Независимость дала возможность быть в курсе достижений мировой науки, таких как новшества в языкознании,

[1] Послание Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева Олий Мажлису. (prezident.uz/uz/lists/view/137).

исследовать их на основе требований времени, ознакомиться с культурными и духовными ценностями народов мира, глубоко изучить их, а также сравнивать другие языки с нашим родным языком, что позволило достойно оценить положение узбекского языка. Символы являются важнейшей единицей культуры и играют важную роль в жизни общества. Существует необходимость их изучения в разных аспектах, например, с лингвопоэтической и лингвокультурологической точки зрения, и дальнейшего углубления научных исследований.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит реализации задач, обозначенных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-5847 «Об утверждении концепции развития системы высшего образования Республики Узбекистан до 2030 года» от 8 октября 2019 года, № УП-60 «О стратегии развития нового Узбекистана на 2022-2026 годы» от 28 января 2022 года, № УП-158 «О стратегии «Узбекистан - 2030» от 11 сентября 2023 года, Постановлениях № ПП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» от 17 февраля 2017 года, № ПП-3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших учебных заведениях и обеспечению их активного участия в масштабных реформах, проводимых в стране» от 5 июня 2018 года, № ПП-5117 «О мерах по выведению на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года, а также других нормативно-правовых документов относительно данной сферы деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и путей их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В мировом языкознании научно-теоретические взгляды, касающиеся темы исследования, можно встретить в работах зарубежных лингвистов, таких как В.Гумбольдт, В.В.Воробьев, Э.Сепир, В.А.Маслова, В.В.Красных, С.В.Иванова, Н.Ф.Алефиренко, Н.Д.Арутюнова, Ю.Р.Солодуб, Т.Б.Эвсюкова, А.Ф.Лосев и других[2]. В своих

[2] Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. -М.: 1997; Маслова В.А. Лингвокультурология. -М.: Академия, 2000; Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультуролгия. -М.: 2002; Иванова С.В. Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц: Дисс. … д-ра филол. наук. –Уфа, 2003; Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: Ценностно-смысловое пространство языка. -М.: Наука, 2010. - 288 с.; Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека. - М.: 1999. -896 с.; *Арутюнова Н. Д.* Образ, метафора, символ в контексте жизни и культуры // Res philologica. Филологические исследования. -М.; Л.: Наука, 1990. -468 с; *Солодуб Ю.П.* Текстообразующая функция символа в художественном произведении // Филологические науки. - 2002. -№ 2. -С. 46—55; Евсюкова, Т.Б. Лингвокультурологическая концепция словаря культуры: Автореф. ... докт. фил. наук. –Нальчик: 2002. - 42 с.; Колесов, В.В. Язык и ментальность. – Петербургское Востоковедение, 2004. - 240 с.; Колшанский, Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. -М.: Наука,

научных исследованиях они высказали соответствующие мнения о том, что символ является собой особым видом переноса и стилистическим приемом.

В мировом языкознании проведены некоторые исследования, касающиеся особенностей символов, их использования в образцах художественной литературы и языке средств массовой информации. К их числу можно отнести исследования М.Ю.Стояновского «Символ у Вяч. Иванова. Традиция и специфика» (1996), С.Тодорова «Теории символа» (1998), А.Паймана «История русского символизма» (1998), Е.К.Созиной «Теория символа и практика художественного анализа» (1998) и другие.

В узбекском языкознании вопросы переноса, лингвопоэтики и лингвокультурологии исследовались в различных аспектах в работах Р.Кунгурова, М.Миртожиева, Ш.Рахматуллаева, А.Нурмонова, И.Мирзаева, Н.Махмудова, С.Каримова, М.Ёқуббековой, М.Йулдошева и других[3]. В современных исследованиях, в отличие от работ, выполненных в данном направлении, видно, что семантические, лингвопоэтические и лингвокультурологические особенности антономазий английского и узбекского языков в сравнительном аспекте изучены сравнительно мало в монографическом направлении.

Символы в лингвистике специально не исследовались в сравнительном плане на примере английского и узбекского языков. В толковых словарях даны лишь некоторые описания. В настоящее время важны такие вопросы, как понимание их содержания, их правильное использование в письменной и устной речи, выражение их конкретного содержания в переводах. Особенно в сегодняшнюю эпоху глобализации актуальной проблемой стала необходимость раскрытия, толкования, осмысления, объяснения, перевода с одного языка на другой сущности символов. Примечательно следующее мнение Э.Фромма, одного из мыслителей XX века о свойствах символов:

1990. -103 с. Лосев А.Ф. Проблема символа и реалистическое искусство. - 2-е изд., испр. —М.: Искусство, 1995. -320 с.; Созина Е.К. Теория символа и практика художественного анализа: Учебное пособие по спецкурсу. –Екатеринбург: 1998; Стояновский М.Ю. Символ в у Вяч. Иванова. Традиция и специфика: Дис. канд. филол. наук. 10.01.01. -М., 1996; Тодоров Ц. Теории символа. -М.: 1998. - 191 с.; Пайман А. История русского символизма. -М.: 1998.

[3] Қўнғуров Р. Ўзбек тилининг тасвирий воситалари. –Т.: Фан, 1977; Миртожиев М. Ўзбек тилида полисемия. -Т.: Фан, 1975; Rahmatullayev Sh. Hozirgi adabiy o`zbek tili / Darslik. –T.: Universitet, 2006; Бегматов Э. А. Ўзбек тили антропонимикаси. – Тошкент: Фан, 2013; Мирзаев И.К. Проблемы лингвопоэтической интерпретации стихотворного текста: Автореф. дис. … док. филол. наук. –Т.: 1992; Маҳмудов Н. Ўхшатишлар – образли тафаккур маҳсули // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2011. – № 3. – Б. 19-24; Тилнинг мукаммал тадқиқи йўлларини излаб ... // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2012. – № 5. – Б. 5-16; Маҳмудов Н., Худойберганова Д. Ўзбек тили ўхшатишларининг изоҳли луғати. – Тошкент: Маънавият, 2013. – Б. 3-10; Каримов С.А. Ўзбек тилининг бадиий услуби: Филол.фан.д-ри. дисс. – Тошкент, 1994. – Б.292; Ёқуббекова М. Ўзбек халқ қўшиқларининг лингвопоэтик хусусиятлари: Филол.фан.д-ри. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2005. Б.27; Йўлдошев М. Чўлпоннинг бадиий тил маҳорати («Кеча ва кундуз» романи мисолида): Филол. фан. ном. ... дис. автореф. – Тошкент: ЎзР ФА ТАИ, 2000; Йўлдошев М. Чўлпон сўзининг сирлари. –Т.: Маънавият, 2002; Йўлдошев М. Бадиий матн ва унинг лингвопоэтик таҳлили асослари. –Т.: Фан, 2006. -76 б.; Йўлдошев М. Бадиий матн лингвопоэтикаси. –Т.: Фан, 2008. -156 б.; Йўлдошев М. Бадиий матннинг лингвопоэтик тадқиқи: Филол.фан.док… дисс.автореф. – Т.: ЎзР ФА ТАИ, 2009; Муҳаммаджонова Г. 80-йиллар охири 90-йиллар бошлари ўзбек шеъриятининг лингвопоэтик тадқиқи: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2004. Б.25; Шадиева Д.Ш. Муҳаммад Юсуф шеърияти лингвопоэтикаси: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2007. -Б.26; Жамолиддинова Д. Бадиий нутқда парантез бирликларнинг семантик-грамматик ва лингвопоэтик хусусиятлари: Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. – Тошкент, 2009.

«Язык символов следует преподавать в школах, как если бы вы изучали иностранный язык».

В узбекском языкознании лингвопоэтические и лингвокультурологические особенности символов не исследованы монографически. Кроме того, в мировом языкознании лингвопоэтические и лингвокультурологические особенности символов не исследованы монографически в сравнительном аспекте английского и узбекского языков. Соответственно, данная тема актуальна и востребована для мирового, в частности, узбекского языкознания.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного или научно-исследовательского учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с планом научно-исследовательских работ Бухарского государственного университета по теме «Актуальные вопросы преподавания иностранного языка» расчитанных на 2020-2023 годы.

Целью исследования является выявление лингвопоэтических и лингвокультурологических особенностей символов в английской и узбекской литературе в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Задачи исследования:

оценивание функциональной и семантической сущности символов, а также выявление лингвистических и нелингвистических факторов, способствующих их возникновению;

выявление, характеристика источников и механизмов образования символов в английском и узбекском языках, классификация содержащихся в них единиц по их семантическим и лингвокультурным аспектам;

определение места символов в системе тропов и художественных искусств, объяснение их отношения к другим видам переноса как метафора, аллегория и метонимия; демонстрация их значимости в художественном тексте, доказательство того, что они являются основой, воплощающей образность;

выявление символов в современных английских и узбекских поэтических произведениях, освещение их семантических и функциональных аспектов, классификацирование по источникам формирования;

изучение и описание символов в контексте взаимосвязи двух сопоставляемых народных культур, оценивание их роли в развитии художественно-эстетического мышления этих народов на основе исследования в лингвопоэтическом аспекте;

обоснование того, что символы непосредственно связаны с социальной, политической и национально-культурной жизнью определённого общества, а также обоснование того, что они являются древним и важным лингвокультурным единством англоязычных и узбекских народов с использованием выбранных материалов в качестве объекта исследования.

Объектом исследования выбраны литературные произведения, созданные на английском и узбекском языках.

Предметом исследования являются лингвопоэтические и лингвокультурологические особенности символов в английских и узбекских поэтических произведениях.

Методы исследования. В диссертации использованы методы семантико-стилистического, сравнительно-типологического, лингвопоэтического, лингвокультурологического, компонентного анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

доказано, что причина возникновения символов в языке и речи, их социально-политические и лингвистические источники, механизм формирования, роль, функция, а также значимость в художественном тексте, семантическое содержание и сущность в английском и узбекском языках проявляются под влиянием лингвопоэтических и лингвокультурологических факторов;

выявлено, что в сравниваемых языках символы возникают в результате лингвистических и нелингвистических факторов, в то время как языковые средства играют важную роль в проявлении на основе лингвистического фактора, а национальные особенности, обычаи-традиции и понятия служат основой для формирования символов как нелингвистического фактора;

аргументировано, что символы в сопоставляемых языках являются важнейшими лингвистическими явлениями, полностью отражающими менталитет и культуру нации, играют значительную роль в жизни общества, проявляются как художественный образ, воплощающий определенные идеи, и являются лингвокультурологическими единицами, которые полностью сохраняют информацию о социально-исторических и культурных фактах;

обосновано, что в английской и узбекской литературе система символов неразрывно связана с мировоззрением, культурой, представлениями и духом каждого народа, они по своему содержанию и направлению относительно делятся на фитоморфные, зооморфные, гендерные виды.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

в исследовании была научно-теоретически охарактеризована лексико-семантическая природа и лингвистико-художественная сущность символов в английских и узбекских поэтических произведениях на основе лингвопоэтических и лингвокультурологических особенностей, классифицированны по различным семантическим и лингвокультурным группам;

обосновано что символы в английском и узбекском языках непосредственно связаны с общественно-политической жизнью, культурой, религиозными верованиями, историей, менталитетом этих народов, источниками их первоначального формирования являются устное народное творчество, мифологические и религиозные понятия;

в ходе исследования определено, что принципы перевода символов на английский и узбекский языки являются одним из важных источников дальнейшего повышения качества художественного перевода.

Достоверность результатов исследования определяется четким определением проблематики для исследования, научной обоснованностью на требуемом уровне, получением теоретических данных и фактических материалов из надежных научно-исторических и художественных источников, обоснованностью представленных анализов средствами методов семантико-стилистического, сравнительно-типологического, лингвопоэтического, лингвокультурологического, компонентного анализа, а также публикациями в специальных журналах из списка ОАК и зарубежных научных журналах, внедрением выводов в практику, основанностью по своей сути на современном научном мышлении, которое реализуется в лингвистике более позднего периода, подтверждением полученных результатов уполномоченными организациями.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Результаты исследований определяются тем, что данная работа служит в определенной степени научно-теоретическим источником при изучении лексико-семантических, лексикографических, лингвопоэтических, лексикографических и лингвокультурологических особенностей английского и узбекского языков, роли символов в художественном тексте, лексико-художественных и лингвокультурных особенностей, а также вопросов, затрагивающих художественно-эстетические задачи.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что его научно-фактические материалы могут быть использованы в филологических факультетах высших учебных заведений для преподавания таких предметов английского и узбекского языкознаний, как стилистика, теория языкознания, культура речи и проведении лингвистического, лексико-художественного, лингвопоэтического, лингвокультурологического анализа художественного текста, преподавании дисциплин, связанных со сопоставительной лексикологией языков, создании двуязычных толковых словарей по символам, решении проблем, связанных с научным и художественным переводом, разработке учебных пособий и методических рекомендаций для практических занятий, а также организации специальных курсов и семинаров.

Внедрение результатов исследования. На основе научных результатов и выводов, полученных в ходе лингвопоэтического и лингвокультурологического исследования символов в английской и узбекской литературе:

теоретические выводы о том, что причина возникновения символов в языке и речи, их социально-политические и лингвистические источники, механизм формирования, роль, функция, а также значимость в художественном тексте, семантическое содержание и сущность в английском и узбекском языках проявляются под влиянием лингвопоэтических и лингвокультурологических факторов были использованы при выполнении фундаментального научного проекта ОТ-F1-18 «Разработка методов и

методологии формирования массовой языковой культуры» выполненного в Андижанском государственном университете в 2017-2020 годах (Справка № 39-01-2649 Андижанского государственного университета от 6 декабря 2023 года). В результате новые взгляды о символах в английском и узбекском языках способствовали улучшению литературоведческих словарей, обогащению поэтических словарей;

выводы на основе того, что в сравниваемых языках символы возникают в результате лингвистических и нелингвистических факторов, в то время как языковые средства играют важную роль в проявлении на основе лингвистического фактора, а национальные особенности, обычаи-традиции и понятия служат основой для формирования символов как нелингвистического фактора были использованы в зарубежном проекте Erasmus + Европейского Союза 561624-ERR-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+ CBHE IMEP: «Модернизация и интернационализация процессов системы высшего образования в Узбекистане» выполненного в Самаркандском государственном институте иностранных языков 2016-2018 годах (Справка № 152/02 Самаркандского государственного института иностранных языков от 18 августа 2023 года). В результате описания символов в английском и узбекском языках как лингвистического явления и лингвокультурологической единицы послужили совершенствованию взглядов на разработку методологии формирования массовой лингвистической культуры;

выводы и результаты связанные с тем, что символы в сопоставляемых языках являются важнейшими лингвистическими явлениями, полностью отражающими менталитет и культуру нации, играют значительную роль в жизни общества, проявляются как художественный образ, воплощающий определенные идеи, и являются лингвокультурологическими единицами, которые полностью сохраняют информацию о социально-исторических и культурных фактах были использованы при подготовке сценариев телепередач «Здравствуй, Бухара», «Восьмое чудо» Бухарской областной телерадиокомпании (Справка №02-09-217 Бухарской областной телерадиокомпании от 21 августа 2023 года). В результате данные исследования послужили обогащению сценария передач, направленных на продвижение национально-духовного наследия.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были представлены и обсуждены на 9 научно-практических конференциях, в том числе 5 международных и 4 республиканских.

Опубликованность результатов исследования. Всего по теме диссертации опубликовано 19 научных работ, в частности**,** 10 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций, из них 5 в республиканских и 5 в зарубежных журналах.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы, общий объём составляет 128 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **введении** обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, определены цели и задачи исследования, объект, предмет и материал исследования, показано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, изложена научная новизна и практические результаты исследования, обоснована достоверность полученных результатов, раскрыто их теоретическое и практическое значение, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, об апробации, а также сведения о структуре диссертации.

В первой главе диссертации под названием **«Место символа в системе тропов»** определено место символов в системе переносов, раскрыты их философские, лексические и содержательные характеристики, систематизированы существующие научные мнения, выявлены механизмы и источники их формирования, исследованы взаимосвязи с сопутствующими явлениями – метафорой, аллегорией, знаками и их схожие и отличительные черты, обозначена их роль в культуре и литературе, а семантико-структурные аспекты проанализированы на соответствующих примерах.

Ни в мировом языкознании, ни в узбекском языкознании лингвистическое содержание символа не было раскрыто в достаточной степени. В таких науках, как философия, семиотика, психология, литературоведение, мифопоэтика и фольклористика, есть определенные данные о символах, для которых даны некоторые определения, а также описания. Существует множество определений символа.

Одной из актуальных задач лингвистической науки на сегодняшний день является анализ символа в различных аспектах и определение его взаимодействия с такими, как метафора, знак, символ, аллегория. Символ приближается по значению и свойству к вышеупомянутым словам и понятиям, в большинстве научной литературы наблюдается его использование в смешанном состоянии с знаком, аллегорией, образом. Символ – это четко видимое воплощение определенных идей как высших ценностей и значений, определяющих развитие культуры. По-другому символ точно воплощает высшие духовные идеалы культуры, охватывает все культурные явления и элементы.

Среди определений характера символов наиболее значимым является то, что они даны в семиотике. В нем говорится, что термин символ обозначает два основных понятия:

1) официально принятый живописный знак, т. е. условно принятый учреждением живописный облик. При этом по условному соглашению членов команды принимается определенный изобразительный знак или изображение. Стоит отметить, что графический символ также принадлежит к

этой группе. Например, в качестве примера можно упомянуть W m в лингвистике;

2) символ в семиотическом значении – это такой знак, который предполагает использование его основного содержания как формы другого предмета[4]. По определению Ю.Лотмана, символ связан с какой-то структурной сущностью предмета, который, в свою очередь, выполняет функцию плана, служит выражением для другого, обычно более ценного культурного, содержания.

Символ (рамз) - арабское слово, обозначающее *знак, жест, указание*; обозначает такие значения, как *прозвище, псевдоним*. Обычно символ представляет собой условный знак, который выражает или напоминает о какой-либо идее, понятии, событии и так далее. Например, голубь – символ мира; символ преданности родине и т.д. [ТСУЯ, 347-стр.]. В узбекском языке слово *рамз* также используется в некоторых местах вместо слова *символ*. *Символ* – это греческое слово, которое выражает значения, такие как *знак, символ; признак, образ*. Он используется именно в символическом смысле. [ТСУЯ, 506-стр.].

Не случайно знаменитая формула Б.Франклина (tool-making animal) была частично изменена в науке и истолкована как «человек по своей природе является symbol-making animal, то есть человек – это существо, которое не только «производит орудия труда», но и «создает символы». Дело в том, что мир состоит из множества символов, символы – это первые творения человечества.

Развитие общества ведет к изменению, прогрессу, совершенствованию символов в определенной степени. Они служат социально-языковым феноменом для создания легкости и упрощения в обмене мнениями и общении людей, для точного выражения их отношения к вещам и явлениям. Развитие символов оказывает положительное влияние на обогащение лексики и возможностей выражения определенного языка. Символы – это языково-речевые явления, указывающие на речевую культуру, языковое богатство и поведение людей, служащие для обеспечения разнообразия и выразительности речи. Символы в общественной жизни преимущественно коммуникативны, т. е. служат средством общения людей, символы в системе наук-выражением определенного понятия, а символы в литературе-художественно-эстетическим выражением переживания, состояния и действительности.

Символ издревле присутствует в фольклоре и литературе всех народов. Символические образы образуют определенную систему, а в отдельных случаях представляют общее содержание в литературе и искусстве большинства народов. Например, символами являются: *лев* – мужество, *лиса* – хитрость и коварство, *волк* – жадность. В истории литературы на протяжении веков существует система символических образов: *цветок* –

[4] Шелестюк Е. В. О лингвистическом исследовании символа // Вопросы языкознания. 4.- Москва: Наука, 1997. -С. 125-143.

красота и возлюбленная; *соловей* – влюбленный; *желтый цвет* – печаль, *черный цвет* – траур и так далее. Наряду с традиционными символами создатели используют для символического изображения каждое явление в природе (например, *облако, источник, молния* и т. д.). Метод символического изображения, широко использовавшийся в устном народном творчестве и классической литературе, успешно применяется и в современной литературе[5].

Символ можно отличить от метафоры следующим образом: метафора возникает как вторичная смоделированная семантизация с использованием готового символа; в то время как символ представляет собой естественную и концептуальную связь, а также сущность, вытекающую из этой связи, которая стала символом.

Знак всегда является открытым и известным изображением, поскольку его значение не может быть выражено однозначно. Символ-это образное выражение той или иной идеи, он имеет бесконечность смыслового потенциала, никогда не ограничивается какой-либо интерпретацией. В символе выражается определенная идея, знак может не иметь этого свойства. Например, знак сложения не выражает никакой идеи, это просто условный знак, относящийся к науке арифметики. В качестве сходных аспектов символа и аллегории можно назвать:

оба являются метафорическими выражениями, относящимися к тропам, и обладают переносным значением, что делает их важнейшими средствами художественного изображения;

оба являются важнейшими выразительными приемами в искусстве, в частности в художественной литературе, их формирование имеет глубокие исторические корни и возникло на основе мифологического мировоззрения и понятий, сначала они проявлялись в устной форме фольклора, а позже нашли отражение в письменной традиции.

В качестве отличительных черт символа и аллегории можно сказать следующее: символ определяется, главным образом, как метафора, а аллегория-как движение в структуре метафоры, иногда метонимии, в которой особое внимание уделяется взаимосвязи понятий, сходных с метонимией, это образное выражение в речи и языке посредством животных, растений, мифологических и сказочных героев, неодушевленных предметов; символ реализуется и вне текста, при этом существенной особенностью аллегории является то, что она больше реализуется в тексте;

и аллегория, и символ присущи только человеческому мышлению, оба они считаются важными проявлениями тропа, оба являются образами с скрытым смыслом, оба одинаково важны для совершенствования художественно-эстетических вкусов людей. Их различия между собой следует воспринимать относительным образом.

Эти относительные различия заметны в следующем: сила художественно-эстетического воздействия стоит в аллегории на более высоком уровне, чем в символе; символ выражает и в некоторых случаях

[5] O‘zME. Birinchi jild. Toshkent, 2000-yil.B.506.

выражает определенное значение, в то время как аллегория определяет, но не описывает; аллегорический образ часто требует комментария и пояснения, знания языка, на котором написано художественное произведение, в то время как символ, напротив, не допускает однозначного толкования, четко выражает общее состояние средствами конкретного предмета.

Вторая глава диссертации называется **«Лингвопоэтические особенности символов в английском и узбекском языках»** и в ней сначала описываются такие понятия, как «лингвопоэтика», «поэтическая ономастика», «ономапоэтика», «лингвистическая поэтика», исследуются становление, развитие и актуальные теоретические проблемы лингвопоэтического направления, а затем были раскрыты лингвопоэтические особенности символов в английской и узбекской литературе, выявлены сходства и различия между ними, а также оценено художественное мастерство поэтов, писавших на одном из подразумеваемых языков, в использовании символов.

Лингвопоэтика – это отдельная дисциплина, которая выражает сущность содержания лингвистических и литературных наук и взаимосвязана с другими дисциплинами, такими как «история», «философия», «логика», «психология», «культурология».

В английском и узбекском языкознании до сих пор не найдено совершенного описания лингвопоэтических особенностей символов, умения конкретного творца их использовать. Хотя рассматриваемый вопрос имеет важное значение не только в английском и узбекском языкознании, но и в мировой лингвистике, в результате его изучения будут получены определенные знания по этапам развития человеческой художественной мысли, эстетических взглядов и культуры, а также сделаны соответствующие конкретные выводы.

Символы считаются широко используемым в речи средством выражения, которое проявляется во всех проявлениях общенародной речи. В частности, они используются в текстах художественных произведений, обеспечивая разнообразие языка художественного произведения. Существует также система символических образов, которая веками использовалась в истории английской литературы и культуры: *символ Rose – national symbol of England, representing unification, red rose representing The House of Lancaster; Oak tree-national tree of England, representing strength and endurance; red color represents passion, love, or devotion* и т.д. Создатели используют для символического изображения каждое явление и деталь в природе (например: *cloud, spring* и т. д.) наряду с традиционными символами.

Использование конкретного образа для выражения абстрактной мысли в литературе – это символизм. Например, *heart* часто используется как *symbol of love*. Очевидно, *love* – это более сложное и полное тело - она не просто сидит на груди - но мы всегда называем любящего человека «*with big heart*» или человека, потерявшего любовь, «*broken heart*».

Символы присущи культуре. Примером символов, которые различаются в зависимости от культуры, является предложение руки и сердца (marriage

proposal). В то время как многие страны используют обручальные кольца как символ брака, в Уэльсе используются *«lovespoons»*. В Таиланде предложение руки и сердца может быть представлено *a thong mun* - подарками из золота. Другие символы могут быть универсальными или легко интерпретируемыми из текста. Например, в произведении Ф. Скотта Фицджеральда " The Great Gatsby «*a green light*» (зеленый свет) символизирует все то, чего Джей Гэтсби не может достичь: *его любимую Дейзи, разрушение Американской мечты (The American Dream) и другие иллюзии.* Зеленый цвет сам по себе имеет символическое значение: green colour – colour of money, the «go» colour of stoplights (цвет денег и цвет «прохода» на светофорах). Символ «зеленого цвета» в произведении Ф.Скотта Фицджеральда наполнен иронией, так как стремление к своим мечтам в конечном итоге губит Джея Гэтсби. Зеленый свет находится слишком далеко от Джея, и он (или Дейзи) никогда не сможет к нему прикоснуться, что означает недостижимые мечты. Поскольку этот образ повторяется на протяжении всего романа, он является ярким примером символизма.

При изучении символов в диахронном аспекте уместно их изучать, разделяя на следующие две группы: 1) традиционные символы; 2) частные символы. Традиционные символы также могут быть представлены в виде общих символов, а частные символы-в виде отдельных символов. Традиционные символы составляют систему символических образов, которые использовались веками. В качестве примера можно привести символы *night* – death, darkness, secret, intuition, *apple* – love, fertility, которые использовались в английской литературе. В качестве примера частных символов можно привести символический образ Большой матери (Big Mother), мифической рыбы со змеиной головой (mythical snakehead fish) - *утраты детской невинности (the loss of childhood innocence)* в рассказе Ани Оу «Big Mother»[6].

В трагедии У. Шекспира «Hamlet» присутствуют специфические символы. Например, *череп Йорика символизирует присущую жизни бессмысленность (Yorick's skull – the inherent meaninglessness of life).* В акте I, сцене 5, принц Гамлет сталкивается с черепом своего бывшего шута Йорика. Эта встреча показывает, как депрессия и беспомощность Гамлета коренным образом меняют его взгляд на мир.Символы также очень распространены в английской поэзии. Например, радуга (rainbow), изображенная в стихотворении Уильяма Вордсворта «My Heart Leaps up», представляет собой природную красоту, которая очаровывает детей. Фраза *«bound each [day] to each [day] by natural piety»*, которую использовал поэт, означает надежду на повторение этой красоты:

So be it when I shall grow old,
Or let me die!
The Child is father of the Man;
And I could wish my days to be

[6] https://writers.com/what-is-symbolism-in-literature

Bound each to each by natural piety.

(Academy of American Poets)

По теме главы можно сделать несколько выводов: 1) В английской и узбекской литературе важное значение приобретают символы, которые в той или иной степени использовались на всех этапах развития данной литературы; 2) в английской и узбекской литературе символизируются животные, птицы, растения и деревья, различные предметы и оружия, продукты питания, небесных тела, названия времен года и времени, религиозные воображения, драгоценные камни, цвета, которые олицетворяют менталитет и культуру определенного народа. Символы являются основной единицей, ясно и ярко выражающей национально-культурную самобытность; 3) символы обогащались на протяжении веков. В мировой цивилизации культуры развивались, и человеческое мышление стало более зрелым, позволяя различать миф и реальность, несмотря на достаточные знания о природе и космических явлениях, в мифологических, фольклорных и лингвистических контекстах символы фауны и флоры сохранили свое важное значение. Это подтверждается тем, что такие символы можно увидеть на гербах и флагах различных стран.

Третья глава **«Лингвокультурологические особенности символов английского и узбекского языков»** состоит из пяти параграфов: «Методология лингвокультурологических исследований», «Символ как центральная категория культуры», «Социально-политические и религиозные символы», «Символы животных» и «Символы растений». В первом параграфе работы раскрывается философская сущность понятия методологии, рассматриваются его основные аспекты и значение в развитии определенных наук, также определяется цель методологии лингвокультурологических исследований и предлагаются рекомендации по её совершенствованию.

При определении методологических основ лингвокультурологических исследований необходимо широко использовать научные взгляды, особенно теоретические идеи таких ученых, как Махмуд Кашгари и Алишер Навои, касающиеся изучения языковых явлений в связи с социальной жизнью народа, его мышлением, обычаями, культурой, образованием, духовностью и религией, уделять им особое внимание. Так как эти мыслители являются учеными, впервые выдвинувшими научно-теоретические идеи о методологии исследования современной лингвокультурологии.

В Англии существуют три национальных символа: это крест Святого Георгия (обычно английский народ признает этот крест как флаг), красная роза и крест с изображением трех львов (обычно рассматриваемый как знак). Красная роза широко признана национальным цветком Англии. Красная роза также изображена на значке команды английского Союза регби. Лев как символ британской «гордости» и власти ассоциируется с Ричардом I Lionheart, злым, безответственным, но бесстрашным сыном Элеоноры[7].

[7] https://anglotopia.net/british-history/exploring-uk-symbology/

Из английской истории известно, что короны (crowns) связаны с королями, королевской семьей и лидерством. Короны бывают разных форм, они могут быть простыми головными уборами без капюшонов или декоративными инструментами из драгоценных металлов, камней и бархата. Некоторые короны имеют другие символы, такие как кресты, дубовые листья или fleurs-de-lys. Короны – это в основном символические устройства. На практике короли и королевы их носят редко, за исключением коронаций и других торжественных случаев.

Дьявол (Devil) (также известный как Satan или Beelzebub) и демоны (demons) - распространенные символы в исторических источниках. Обычно их изображают с животными чертами, такими как рога, крылья, копыта и хвосты. Эти символы часто встречаются в средневековых изображениях, где они символизируют зло, смертные грехи, сексуальные соблазны, соблазнение или надвигающуюся катастрофу, хитрость. В 17-18 веках Дьявола часто изображали как «злого гения» (Evil Genius). Злой гений был скорее философской фигурой, чем религиозной, и олицетворял искушение, нечестность, плохой совет или неправильное решение.

Согласно содержанию и направленности, символы можно условно разделить на несколько типов.

Таблица 1. Типы символов

Типы символов	Примеры
Фитоморфные символы	*На узбекском языке: gul ((цветочек), tozagul (роза), lola (тюльпан), anor (гранат), behi (айва), olma (яблоко), uzum (виноград)* *На английском языке: thistle, rose, tulip, daffodil, apple, blueberries*
Зооморфные символы	*На узбекском языке: bulbul(соловей), ohu (олень), tulki (лиса),qo‘y (овца), tuya (верблюд),chumoli (муравей)* *На английском языке: snake, black cat,lion,eagle, fish, dragon, dog*
Гендерные символы	*На узбекском языке:* 1) символы, используемые для человека женского пола: *gul (цветок), malak (ангел), sarv (привлекательная), oy (луна), sunbul (подсолнух), lola (тюльпан) и т.д.;* 2) символы, используемые для человека мужского пола:: *sher (лев), qo‘y (овца), arslon (лев), lochin (сокол), bo‘ri (волк), burgut (орел) и т.д.* *На английском языке: 1) Female depicting symbols. Phoenix, Lioness, flower, lotus, tree of life, pearl, elephant* *2) Male depicting symbols. Lion, eagle, bull, tiger, Mars.*

Группа изобразительных символов универсальна, и они вызывают такую же ассоциацию в большинстве культур. В культуре народов мира символы сформировались как отдельная система, которую можно классифицировать по различным тематическим группам: такие как символы животных, символы

растений, социально-политические символы, религиозные символы и т. д. как.

Таблица 2. Символы в устном народном творчестве

На узбекском языке	*На английском языке*
Пещера – имвол пространства духов	Dragons - symbols of treasure
Эрлик-хан – символ тьмы и зла	Black dogs - death and misfortune approaching
Наводнение-бедствие злого духа	Dwarf - symbol of wisdom, crafting, mining
Вода, Земля – символы жизни	Green Man - symbol of nature
Небеса – бог добра	Trees - symbols of death, growth and rebirth
Подземелье – злые духи	Water - symbol of life

В английской культуре якорь (anchor) означает замаскированный крест. Христиане понимают, что Бог защищает их во время жизненных бурь через якорь. *Символ ягненка.* В христианстве Иисус часто изображается в виде агнца — точнее, как Агнец Божий. В Святом Писании он часто представлен в образе ягненка. Белизна ягненка — символ невинности и чистоты. Ягнята также связаны с жертвоприношением — особенно в Ветхом Завете Библии, где Агнец Иисус Христос принес себя в жертву ради ради христианства.

Волк – тотем тюркских народов, который трактуется как символ храбрости, неповиновения. В мифах этих народов основание тюркских родов восходит к волку, что способствовало сохранению у них веры в волка. Вера в волка связывалась у разных групп узбеков с рождением ребенка, с последующим спасением его жизни. В древности беременные женщины делали амулеты из волчьей кожи, кости, носили их с собой, клали волчий кол под подушку матери, чтобы облегчить роды, пропускали новорожденного через волчью челюсть. В кельтской мифологии *волк – пожиратель солнца*; в русской лингвокультуре волк – варварство; в китайской лингвокультуре – *ненасытность, жадность*; в христианстве – олицетворяет *зло, варварство*. Практически в каждой стране мира есть свои культурные символы. Каждый из них представляет какой-то аспект истории народа, его народа и его имиджа. У Соединенного Королевства есть свои национальные животные почти для каждой страны на Британских островах (кроме Северной Ирландии), и каждая из них рассказывает уникальную историю этой нации. Каждое официальное (а в некоторых случаях и неофициальное) национальное животное охватывает все, от простого до символического. В истории Северной Ирландии считается национальным существом - рыбой, а в ирландской лингвокультуре хищная рыба (вид pike (щуки)) понимается как символ храбрости. В таблице 3 ниже мы привели символические значения некоторых животных на узбекском и английском языках.

Таблица 3**.** Символы животных

На узбекском языке	*На английском языке*
Лиса – символ хитрости,	Fox – symbol of intelligence and

обмана, лжи	shrewdness
Голубь – мир; долголетие, уважение; любовь и обновление жизни	Dove – symbol of peace and love
Собака – это символ человека, который, защищая чьи-то интересы, причиняет вред другим, является подхалимом, лакеем и угодливым	Dog – symbol of guidance, protection, loyalty, fidelity, faithfulness, alertness, and love
Лошадь – символ счастья и богатства, смелости	Horse – symbol of strength, spiritual power of independence, freedom, nobleness, endurance, confidence, triumph, heroism and competition.
Лев – символ мужества, силы, умения	Lion – symbol of courage, nobility, royalty, strength, stateliness and valour

Среди растительных символов символ яблока занимает важное место. Ниже приведены его смысловые символы в узбекских народных песнях: а) яблоко как символ ребенка; б) яблоко как символ любви; в) яблоко как символ воссоединения и другие.

В кельтской мифологии «яблоко» считалось символом знания и мудрости, а Авалон (благословенный город) славился своими яблонями, плоды которых символизировали счастье и долгую жизнь. Согласно древнегреческой мифологии, в красивом и ухоженном саду на берегу океана росли золотые яблоки, символизирующие вечную молодость.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Социальная философия, изучающая процессы общества, различается в зависимости от конкретной территории, страны и религии. Социальная философия узбекского народа резко отличается от социальной философии английского народа. Такое же мнение можно высказать по поводу учения о нравственности и ценностях, символических знаках. В лингвокультурологических исследованиях необходимо будет уделить особое внимание этим аспектам.

2. Символы в художественной литературе играют огромную роль в демонстрации всей красоты и привлекательности, а также в понимании глубинного содержания. Символы образуются в результате языковых и неязыковых факторов. В то время как языковые средства играют важную роль в их возникновении на основе языкового фактора, национальная специфика, традиции и концепции являются основой для формирования символов как неязыкового фактора.

3. Лингвистическая природа символов заключается в том, что символические языки обладают особым свойством. Одно и то же явление трактуется по-разному в зависимости от наших эмоций. Если мы осветим огонь на примере его символических символов, то огонь в очаге – ощущение

жизни, тепла и уюта, но если мы увидим жилище или место в окружении огня, то он олицетворяет страх, опасность, то есть беспомощность в этом месте, разрушение. Точное значение каждого символа зависит от преобладания ситуации над переживаниями, которые его пользователь воспринимает в общем случае.

4.Исследование языка художественного текста с лингвопоэтической точки зрения предоставляет возможность:провести целостный анализ идеи и содержания произведения, а также его философских, лингвистических, семантических и поэтических особенностей; к правильному установлению взаимосвязи творчества и мировоззрения творца, его цели и места в развитии общественного мышления; подробно показать умение поэта использовать языковые средства для выражения представлений художественного героя об обществе и природе, душевных переживаний и чувств по отношению к событиям; к изучению системы изобразительных средств в целом, во взаимосвязи; полноценно выразить мысли о языке и стиле автора, его словарном запасе, отношении к лексическим единицам, а также о характерных особенностях языка времени создания произведения и сделать обоснованные научные выводы.

5. Между символом и метафорой нет резкой разницы. Однако путать их и использовать одно название вместо другого неуместно. В научных источниках обычно различают два типа переноса: простой и сложный, при этом метафора и сравнение относятся к сложным переносам. В них символ включается в состав метафоры. В результате проведенного анализа темы стало очевидно, что символ занимает особое место в системе переносов. Символ является сложным, многогранным видом переноса, который выражается через определенные предметы, исторические события, различные формы искусства (скульптура, живопись и т.д.) и цветовые средства.

6. Художественно-эстетическая сила аллегории находится на более высоком уровне по сравнению с символом; символ выражает определенное значение и в некоторых случаях указывает на него, в то время как аллегория обозначает, но не описывает; аллегорический образ часто требует интерпретации и понимания языка, на котором написано произведение, в то время как символ, наоборот, не допускает буквального толкования, а ясно выражает общую ситуацию через конкретный предмет. Аллегория и символ являются составными частями определенной народной культуры, и необходимость их изучения с различных аспектов языкознания всегда остается актуальной.

7. В английской и узбекской литературе символизируются животные, птицы, растения и деревья, различные предметы и оружие, продукты питания, небесные тела, названия времен года и времени, религиозные представления, драгоценные камни и цвета, которые отражают менталитет и культуру определенного народа. Символы являются основными единицами, ярко и четко проявляющими национально-культурные особенности.

8. Символ относится к категории художественных искусств, основанных на аналогии, наряду с другими художественными искусствами, такими как *ташбих (сравнение), истиора (метафора), тамсил (аллегория), ирсол ул – масал, лафф ва нашр*. В восточной литературе художественные искусства классифицируются на две большие группы — духовные и словесные искусства. Художественное средство, связанное с символом, входит в состав духовных искусств. Суть символа заключается в том, что с его помощью в художественном произведении можно выразить множество значений с помощью немногих слов.

9. Государственный флаг, герб, гимн, штандарт (флаг) главы государства, государственная печать и девиз считаются основными символами. Государственные символы являются олицетворением независимости, свободы, мира и стабильности каждого народа. В государственных символах Узбекистана представлены цвета *(красный, синий, зеленый, белый)*, *птица Хумо, пшеница и цветы хлопка*, отражающие культуру и экономику нашего народа. В государственных символах Англии изображены цвета (*синий, красный), золотая арфа, красный дракон, орел, коронованный лев, роза, чертополох и трехлистное растение.*

10. Символы в английских и узбекских поэтических произведениях служат своеобразным ключом к раскрытию их истинного содержания. В них символические образы выражались на основе тотемистических представлений первобытного человека в связи с миром растений, цветов, животных, птиц и насекомых. Например, цветок, яблоко, Ива, айва, персик, миндаль и т. д. считаются одними из таких распространенных символических образов.

SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 AWARDING SCIENTIFIC DEGREES AT BUKHARA STATE UNIVERSITY
BUKHARA STATE UNIVERSITY

SHARIPOVA DILNOZA SHAVKATOVNA

LINGUOPOETIC AND LINGUOCULTURAL STUDY OF SYMBOLS IN ENGLISH AND UZBEK LITERATURE

10.00.06 – Comparative literary criticism, contrastive linguistics and translation studies

DISSERTATION ABSTRACT
for a Doctor of Philosophy scientific degree (PhD) in PHILOLOGY

Bukhara – 2025

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) was registered under No.B2020.1.PhD/Fil1182 by the Supreme Attestation Commission.

The dissertation has been accomplished at Bukhara State University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website of the Scientific Council at Bukhara State University (www.buxdu.uz) and «Ziyonet» Information-educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific advisor:	**Saidov Yoqub Siddiqovich** Doctor of Science in Philology, Professor
Official opponents:	**Kadirova Fazilat Shukurovna** Doctor of Science in Philology, Associated Professor
	Kasimova Nafisa Farkhodovna Doctor of Science in Philology, Associated Professor
Leading organization:	**Samarkand State University**

The dissertation defense will be held on "21" June 2025 at 12^{00} at the meeting of the Scientific Council DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 at Bukhara State University (Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-29-14; Fax: (0365) 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University, (registration number 614). Address: 200118, Bukhara, M.Iqbol street, 11. Phone: (0365) 221-25-87

The dissertation abstract is distributed on "26" May 2025.

(Mailing report № 25-18 on "26" May 2025).

D.S.Uraeva
Chairperson of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

Z.I.Rasulov
Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

F.M.Khajieva
Chairperson of the Scientific Seminar under Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

The aim of the research work is to identify the linguopoetic and linguocultural features of symbols in English and Uzbek literature in a comparative-contrastive aspect.

The object of the research work is literary works created in English and Uzbek languages.

The scientific novelty of the research work is as follows:

it has been proven that the reason for the emergence of symbols in language and speech, their socio-political and linguistic sources, the mechanism of formation, role, function, as well as significance in the literary text, semantic content, and essence in English and Uzbek languages are manifested under the influence of linguopoetic and linguocultural factors;

it has been revealed that in the compared languages, symbols arise as a result of linguistic and non-linguistic factors, while linguistic means play an important role in the manifestation on the basis of the linguistic factor, and national characteristics, customs, traditions and concepts serve as the basis for the formation of symbols as a non-linguistic factor;

it has been substantiated that symbols in the compared languages are the most important linguistic phenomena that fully reflect the mentality and culture of the nation, play a significant role in the life of society, manifest themselves as a literary image embodying certain ideas, and are linguocultural units that fully preserve information about socio-historical and cultural facts;

it has been stated that in English and Uzbek literature the system of symbols is inextricably linked with the worldview, culture, ideas and spirit of each people, they are relatively divided by their content and direction into phytomorphic, zoomorphic, gender types.

The implementation of the research results. Based on the scientific results and conclusions obtained during the linguopoetic and linguocultural research of symbols in English and Uzbek literature:

theoretical conclusions related to the fact that the reason for the emergence of symbols in language and speech, their socio-political and linguistic sources, the mechanism of formation, role, function, as well as significance in the literary text, semantic content, and essence in English and Uzbek languages are manifested under the influence of linguopoetic and linguocultural factors were used in the implementation of the fundamental scientific project OT-F1-18 “Development of methods and methodology for the formation of mass linguistic culture” carried out at Andijan State University in 2017-2020 (Reference No. 39-01-2649 of Andijan State University dated December 6, 2023). As a result, new views on symbols in the English and Uzbek languages contributed to the improvement of literary dictionaries and the enrichment of poetic dictionaries;

conclusions based on the fact that in the compared languages, symbols arise as a result of linguistic and non-linguistic factors, while linguistic means play an important role in the manifestation on the basis of the linguistic factor, and national characteristics, customs, traditions and concepts serve as the basis for the

formation of symbols as a non-linguistic factor were used in the foreign project Erasmus+ of European Union 561624-ERR-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+ CBHE IMEP: “Modernization and internationalization of the processes of the higher education system in Uzbekistan” carried out at Samarkand State Institute of Foreign Languages in 2016-2018 (Reference No. 152/02 of the Samarkand State Institute of Foreign Languages dated August 18, 2023). As a result, the descriptions of symbols in the English and Uzbek languages as a linguistic phenomenon and a linguocultural unit served to improve views on the development of a methodology for the formation of mass linguistic culture;

conclusions and results related to the fact that symbols in the compared languages are the most important linguistic phenomena that fully reflect the mentality and culture of the nation, play a significant role in the life of society, manifest themselves as a literary image embodying certain ideas, and are linguocultural units that fully preserve information about socio-historical and cultural facts were used in the preparation of scripts for the programs “Hello, Bukhara”, “The Eighth Miracle” of the Bukhara Regional Television and Radio Company (Reference No. 02-09-217 of the Bukhara Regional Television and Radio Company dated August 21, 2023). As a result, these studies served to enrich the script of programs aimed at promoting national and spiritual heritage;

The outline of the thesis. The dissertation consists of an introduction, three chapters, conclusion and the list of used literature, the total volume is 128 pages.

E’LON QILINGAN ISHLAR RO‘YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo‘lim (I часть; Part I)

1. Sharipova D.Sh. Philosophical and Linguistic Aspect of the Symbol // American Journal of Language, Literacy and Learning in STEM Education. ISSN (E): 2993-2769. – Volume 02, Issue 01. – USA, 2024. – P.149-154. (Crossref)
2. Sharipova D.Sh. Linguocultural features of the symbols // Best Journal of Innovation In Science, Research and Development. ISSN: 2835-3579. – Volume 2, Issue 7. – England, 2023. – P. 327-331. (Impact factor SJIF- 9.1)
3. Sharipova D.Sh. The Lexical Properties and Aesthetics of Symbols // Pindus Journal of Culture, Literature, and ELT. ISSN: 2792- 1883. – Volume 2, Issue 1. – Spain, 2022. – P. 35-38. (Impact factor SJIF- 6.823)
4. Sharipova D.Sh. The Lexical-Semantic Propeties of the Symbol // International Journal on Integrated Education. ISSN: 2056-0477. – Volume 3, Issue 9. – Indonesia, 2020. – P. 177-180. (Impact factor SJIF - 7.242)
5. Sharipova D.Sh. A stylistic analysis of signs and symbols // International Journal of Social Science and Interdisciplinary Research (IJSSIR). ISSN: 2277-36309. – Volume 07, Issue 12. – India, 2018. – P. 1-5. (Impact factor SJIF - 7.242)
6. Sharipova D.Sh. The place of the symbol in the system of tropics // Buxoro davlat universisteti ilmiy axboroti. – Buxoro, 2024. – №1. – B.185-192 (10.00.00; №1).
7. Sharipova D.Sh. The Linguistic Relationship of Symbols // Buxoro davlat universisteti ilmiy axboroti. – Buxoro, 2023. – №2. – B.136-142 (10.00.00; №1).
8. Sharipova D.Sh. Adabiyotda ramzlarning lingvomadaniy tahlili // Namangan davlat universiteti ilmiy axborotnomasi. – Namangan, 2022. – №3 – B.460-465 (10.00.00; №26).
9. Sharipova D.Sh. Ramz va allegoriyaning o‘zaro munosabati // Namangan davlat universiteti ilmiy axborotnomasi. – Namangan, 2021. – №5 – B.275-279 (10.00.00;№26).
10. Sharipova D.Sh. Ramz va metaforaning o‘zaro munosabati // So‘z san’ati – Toshkent, 2020. – №6 – B.232 - 238. (10.00.00;№31).
11. Sharipova D.Sh. Specificity of the symbol as an artistic touch // Academic research in modern science International scientific-online conference. – Volume 3, Issue 4. – USA, 2024. – P.123-126.
12. Sharipova D.Sh. Pragmatic sides of symbol in the text language // Science and innovation in the Education System International scientific online conference. – Volume 1. – Italy, May 2024. – P. 86-91.

II bo‘lim (II часть; Part II)

13. Sharipova D.Sh. Linguoculturological analysis of images-symbols of literary text // Interdiscipline Innovation and Scientific Research Conference. – № 11. – Great Britain, July 2023.– P.11-86.

14. Шарипова Д.Ш. Символ и символооброзавание в семиотическом пространстве лингвокультуры // Modern Scientific Challenges and Trends.– № 1.(35). – Warsaw, January 2021. – P. 221-223.

15. Шарипова Д.Ш. Место символа в пространстве лингвокультуры // Modern Scientific Challenges and Trends.– № 9.(43). – Warsaw, October 2021. – P. 110-113.

16. Sharipova D.Sh. Some analyses and considerationof the symbol // Yangi O‘zbekiston: Innovatsiya Fan, va Ta’lim. – Toshkent, 2024.– B. 44-47.

17. Sharipova D.Sh. Symbolism of artistic image: The problem of interpretation // Yangi O‘zbekiston: Innovatsiya Fan, va Ta’lim. – Toshkent, 2024.– B. 35-37.

18. Sharipova D.Sh. Symbol as a Languages of Lingvocultures // “Chet tillarini o‘qitishning dolzarb masalalari” mavzusidagi respublika ilmiy – amaliy konferentsiya materiallari. – Buxoro, Mart 2021. – B.155-158.

19. Sharipova D.Sh. Language Symbols and Speech Images // “Chet tillarini o‘qitishning dolzarb masalalari” mavzusidagi respublika ilmiy – amaliy konferentsiya materiallari. – Buxoro, Mart 2021. – B.163-167.

Avtoreferat “Durdona” nashriyotida tahrirdan o‘tkazildi hamda o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlarning mosligi tekshirildi.

Bosishga ruxsat etildi: 19.05.2025 yil. Bichimi 60x84 1/16 , «Times New Roman» garniturada raqamli bosma usulida bosildi.
Shartli bosma tabog‘i 3,0. Adadi: 100 nusxa. Buyurtma №286.

Guvohnoma AI №178. 08.12.2010.
“Sadriddin Salim Buxoriy” MCHJ bosmaxonasida chop etildi.
Buxoro shahri, M.Iqbol ko‘chasi, 11-uy. Tel.: 65 221-26-45